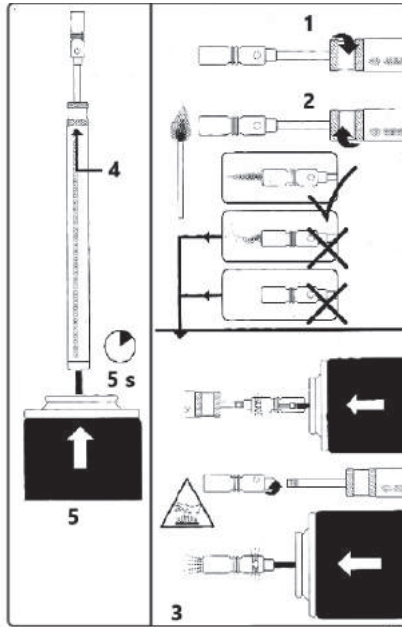


# NEO TOOLS



A



B

PL	MIKROPALNIK .....	2
EN	MICROTORCH .....	2
DE	MIKRO-BRENNER .....	3
RU	МИКРОГОРЕЛКА .....	4
UA	МИКРОПАЛНИК .....	4
HU	MIKRO GÁZÉGŐ .....	5
RO	MICROARZATOR .....	6
CZ	MIKROHOŘÁK .....	6
SK	MIKROHORÁK .....	7
SL	MIKROGORILNIK .....	8
LT	MIKRODEGINIS .....	8
LV	MIKRODEGIS .....	9
EE	MIKROPÕLETI .....	10
BG	МИКРОГОРЕЛКА .....	10
HR	MIKROPLAMENIK .....	11
SR	МИЦРО-БУРНЕП .....	12
GR	ΜΙΚΡΟΚΑΥΣΤΗΡΑΣ .....	12
ES	MICRO-QUEMADOR .....	13
IT	MICROBRUCIATORE .....	14
PT	MICROQUEIMADOR .....	14
FR	MICROBRÛLEUR .....	15
NL	MICROBRANDER .....	16

## BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Mikropalnik nie posiada wskaźnika temperatury. Nieuwaga podczas użytkowania może być przyczyną pożaru. Chrońmy siebie i środowisko poprzez zachowanie odpowiednich środków bezpieczeństwa.

### UWAGA !

- Nie należy zbliżać dyszy mikropalnika do twarzy i rąk. Niebezpieczeństwo poparzenia się.
- Podczas pracy mikropalnikiem dysza bardzo silnie się nagrzewa. Wysoka temperatura utrzymuje się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu mikropalnika.
- Nie wolno zbliżać rozgrzanej dyszy mikropalnika do materiałów łatwopalnych.
- Przed przechowaniem, upewnić się czy pokrętko zaworu gazu jest zakręcone, nagrzany mikropalnik musi ostygnąć.
- Nie wolno przechowywać palnika gazowego w temperaturze powyżej 40°C (104°F) lub miejscu nastoniecznionym.
- Palnik przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Do napełniania mikropalnika należy tylko stosować gaz butan.
- Unikać kontaktu mikropalnika z olejem, kwasami oraz innymi środkami chemicznymi.
- Podczas pracy mikropalnikiem należy stosować środki ochrony osobistej: okulary ochronne i rękawice.
- Nie używać mikropalnika bez przerwy dłużej niż 20 minut.
- Nie pracować uszkodzonym mikropalnikiem.
- Nie dokonywać samodzielnie napraw i nie demontować elementów mikropalnika.
- Mikropalnik powinien być używany zgodnie z instrukcją.

### UWAGA !

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy zawór do napełniania gazu nie został uszkodzony.

### UWAGA !

Przeglądy i naprawy należy przeprowadzić w serwisie dostawcy lub w serwisie homologowanym przez dostawcę. Wszystkie przeglądy i naprawy przeprowadzać po uprzednim opróżnieniu mikropalnika z gazu.

### UWAGA !

Zaleca się wykonanie kilku prób lutowania na zbędnych kawałkach materiału lutowanego. Umiejętność lutowania zdobywa się w miarę praktyki.

## PRZEZNACZENIE

Mikropalnik wyróżnia niewielka konstrukcja mieszcząca się w dłoni, pozwalająca na pracę w miejscach pozbawionych innych źródeł energii, oraz przy innych pracach wymagających zwiększonej temperatury nagrzewania.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Temperatura płomienia max.	Ok. 1090 °C
Czas pracy po napełnieniu gazem	15 min
Pojemność zbiornika na gaz	5 ml
Rodzaj gazu	Butan
Masa	32 g

## OPIS STRON GRAFICZNYCH

### Rys. A

- Dysza.
- Pokrętko zaworu gazu.
- Zawór napełniania gazu.

### Rys. B

Opis obsługi palnika.

## PRACA, OBSŁUGA

Napełnianie mikropalnika gazem (**rys. B 5**). Czynność napełniania gazem dokonać tylko przy wyłączonym mikropalniku.

Upewnić się czy pokrętko zaworu gazu jest zakręcone (**rys. B 1**).

Obrócić mikropalnik tak, by zawór napełniania gazu (**rys. B 5**) był zwrócony ku górze.

Docisnąć końcówkę zaworu butli z gazem do zaworu mikropalnika, korzystając przy tym z wymaganego adaptera. Napełnienie zbiornika trwa około 5 sekund.

Znaczne zmniejszenie się wielkości płomienia mikropalnika lub całkowity jego zanik oznacza brak gazu (**rys. B 3**).

Uruchomienie palnika (**rys. B 2**)

Obróć pokrętko zaworu gazu mikropalnika o 1/4 obrotu w lewo, (słychać będzie charakterystyczne szyczenie wydobywającego się gazu).

Skierować dyszę mikropalnika przed siebie.

Zapalić gaz wydobywający się z dyszy palnika. Regulacja wielkości płomienia i temperatury. Pokrętko zaworu gazu daje możliwość ustawienia

wielkości płomienia i temperatury.

Aby zredukować płomień i temperaturę należy obrócić pokrętko w lewo. Przewracanie w prawo uzyskuje się odpowiednio zwiększenie płomienia i temperatury (**rys. B 1**)

Zgaszenie płomienia

Obrócić w lewo pokrętko zaworu gazu w skrajne położenie, odcinamy dopływ gazu do dyszy co prowadzi do zaniku płomienia.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



## EN **MICROTORCH** 19-906

## OPERATIONAL SAFETY

The microtorch has no temperature indicator. Careless use of the tool may cause fire. Protect yourself and the environment and observe applicable safety measures.

### ATTENTION !

- Do not put the microtorch nozzle close to face and hands. There is risk of burns.
- The nozzle heats up very much during microtorch operation. High temperature remains for some time after the microtorch is switched off.
- Do not put hot microtorch nozzle close to flammable materials.
- Before storing ensure that gas valve wheel is turned off, hot microtorch must cool down.
- Do not store the gas torch in temperature above 40°C (104°F) or in direct sunlight.
- Keep the torch beyond reach of children.
- Fill the microtorch only with butane gas.
- Protect the microtorch against oil, acids and other chemical agents.
- When operating the microtorch always use personal protection measures: protective glasses and gloves.
- Do not use the microtorch continuously for more than 20 minutes.
- Do not use damaged microtorch.
- Do not repair the microtorch by yourself, do not dismantle parts of the microtorch.
- Use the microtorch according to the manual..

### ATTENTION !

Gas refill valve must not be damaged.

### ATTENTION !

All checks and repairs should be carried out by the supplier's service department or by service site certified by the supplier. Make all checks and repairs only after the microtorch is gas emptied.

### ATTENTION !

It is recommended to carry out few soldering tests on waste pieces of soldered material. Soldering skills come with practice.

## INTENDED USE

The microtorch features compact design and fits in hand, which allows to operate in places without other energy sources and for tasks that require higher heating temperature.

## TECHNICAL PARAMETERS

<b>Flame temperature max.</b>	Approx. 1090 °C
<b>Working time after gas refilling</b>	15 min
<b>Gas container capacity</b>	5 ml
<b>Type of gas</b>	Butane
<b>Weight</b>	32 g

## DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

### Fig. A

1. Nozzle.
2. Gas valve wheel.
3. Gas refill valve.

### Fig. B

Description of the torch operation.

## WORK, SERVICE

Filling the microtorch with gas (**fig. B 5**). Only fill gas with the microtorch turned off.

Make sure the gas valve knob is closed (**fig. B 1**).

Turn the microtorch so that the gas filling valve (**fig. B 5**) points upwards. Press the end of the gas cylinder valve against the microtorch valve, using the required adapter. It takes approximately 5 seconds to fill the reservoir. A significant reduction in the size of the flame of the microplate or its complete disappearance means no gas (**fig. B 3**).

Burner start (**fig. B 2**)

Turn the microtorch gas valve knob by 1/4 turn counterclockwise (you will hear a characteristic hiss of escaping gas).

Point the microtorch nozzle in front of you.

Ignite the gas coming from the burner nozzle. Adjustable flame size and temperature. The gas valve knob is adjustable flame size and temperature.

To reduce the flame and temperature, turn the knob anti-clockwise. By turning to the right, the flame and temperature are increased respectively (**fig. B 1**).

Flame extinction

Turn the gas valve knob counterclockwise to the extreme position, we cut off the gas supply to the nozzle, which leads to the flame failure.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. The non-recycled product poses a potential threat to the environment and human health.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE **MIKRO-BRENNER**  
19-906

## SICHERHEIT DER NUTZUNG

Der Mikrobrenner hat keine Temperaturanzeige. Unachtsamkeit während des Gebrauchs kann zu einem Brand führen. Schützen wir uns und die Umwelt, indem wir angemessene Sicherheitsmaßnahmen einhalten.

### ACHTUNG !

- Halten Sie die Düse des Mikrobrenners von Gesicht und Händen fern. Verbrennungsgefahr.
- Die Düse wird beim Betrieb mit dem Mikrobrenner sehr heiß. Die hohe Temperatur bleibt noch einige Zeit nach dem Abschalten des Mikrobrenners bestehen.
- Die heiße Mikrobrennerdüse darf nicht in die Nähe von brennbaren Materialien gebracht werden.
- Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass der Gasventilknopf ausgeschaltet ist, der erhitzte Mikrobrenner muss abkühlen.

- Gasbrenner nicht über 40 °C (104 °F) oder in direktem Sonnenlicht lagern.
- Bewahren Sie den Brenner außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie zum Füllen des Mikrobrenners ausschließlich Butangas.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Mikrobrenners mit Öl, Säuren und anderen Chemikalien.
- Beim Arbeiten mit einem Mikrobrenner persönliche Schutzausrüstung verwenden: Schutzbrille und Handschuhe.
- Verwenden Sie den Mikrobrenner nicht länger als 20 Minuten ununterbrochen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten Mikrobrenner.
- Führen Sie keine Reparaturen selbst durch und zerlegen Sie die Mikrobrennerkomponenten nicht.
- Der Mikrobrenner sollte gemäß den Anweisungen verwendet werden.

### ACHTUNG !

Prüfen Sie vor Beginn der Arbeiten, ob das Gasfüllventil unbeschädigt ist.

### ACHTUNG !

Inspektionen und Reparaturen sollten im Dienst des Lieferanten oder bei einem vom Lieferanten zugelassenen Dienst durchgeführt werden. Alle Inspektionen und Reparaturen sollten nach dem Entleeren des Gases aus dem Mikrobrenner durchgeführt werden.

### ACHTUNG !

Es wird empfohlen, mehrere Lötversuche an unnötigen Lötmaterialstücken durchzuführen. Die Fertigkeit des Lötens wird durch Übung erworben.

## BESTIMMUNG

Der Mikrobrenner zeichnet sich durch ein kleines Design aus, das in der Hand liegt und es Ihnen ermöglicht, an Orten ohne andere Energiequellen zu arbeiten und für andere Arbeiten, die eine erhöhte Heiztemperatur erfordern.

## TECHNISCHE PARAMETER

<b>Flammentemperatur max.</b>	Ca. 1090 °C
<b>Arbeitszeit nach Gasfüllung</b>	15 Minuten
<b>Fassungsvermögen des Gastanks</b>	5 ml
<b>Art des Gases</b>	Butan
<b>Masse</b>	32 gr

## BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

### Abb. A

1. Düse.
2. Gasventilknopf.
3. Gasfüllventil.

### Abb. B

Beschreibung des Brennerbetriebs.

## ARBEIT, DIENST

Füllen des Mikrobrenners mit Gas (**Abb. B 5**). Gas nur bei ausgeschaltetem Mikrobrenner einfüllen.

Stellen Sie sicher, dass der Gasventilknopf geschlossen ist (**Abb. B 1**).

Drehen Sie den Mikrobrenner so, dass das Gasfüllventil (**Abb. B 5**) nach oben zeigt.

Drücken Sie das Ende des Gasflaschenventils mit dem erforderlichen Adapter gegen das Mikrobrennerventil. Es dauert ungefähr 5 Sekunden, um den Behälter zu füllen.

Eine deutliche Verringerung der Größe der Flamme der Mikroplatte oder ihr vollständiges Verschwinden bedeutet kein Gas (**Abb. B 3**).

Brennerstart (**Abb. B 2**)

Drehen Sie den Gasventilknopf des Mikrobrenners um 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn (Sie werden ein charakteristisches Zischen von austretendem Gas hören).

Richten Sie die Mikrobrennerdüse vor sich aus.

Zünden Sie das aus der Brennerdüse kommende Gas. Einstellbare Flammengröße und -temperatur. Der Gasventilknopf ist verstellbar Flammengröße und Temperatur.

Um die Flamme und Temperatur zu reduzieren, drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn. Durch Drehen im Uhrzeigersinn werden Flamme und Temperatur entsprechend erhöht (**Abb. B 1**)

Flammenlöschung

Drehen Sie den Gasventilknopf gegen den Uhrzeigersinn in die äußerste Position, wir unterbrechen die Gaszufuhr zur Düse, was zum Flammenausfall führt.

## UMWELTSCHUTZ



Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Das nicht recycelte Produkt stellt eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością „Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „Grupa Topex“) informiert, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: das „Handbuch“), einschließlich seine Texte, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und seine Kompositionen sind ausschließliches Eigentum der Topex-Gruppe und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt von 2006 Nr. 90 Posten 631 in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen und Modifizieren des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu gewerblichen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

## RU МИКРОГОРЕЛКА 19-906

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Микрогорелка не оснащена индикатором температуры. Неаккуратное обращение с инструментом может стать причиной пожара. Берегите себя и окружающую среду, соблюдая необходимые меры безопасности.

### ВНИМАНИЕ !

- Не приближайте сопло микрогорелки к лицу и рукам. Это может причинить ожоги.
- Во время работы с микрогорелкой сопло сильно нагревается. Высокая температура сохраняется в течение некоторого времени после завершения работы.
- Запрещается приближать нагретое сопло микрогорелки к легковоспламеняющимся материалам.
- Убирая микрогорелку после работы, убедитесь, что регулятор газа завичер; если микрогорелка горячая, дайте ей остыть.
- Запрещается хранить микрогорелку при температуре выше 40°C (104°F) или в солнечных местах.
- Храните микрогорелку в местах, недоступных для детей.
- Для зарядки микрогорелки используйте только бутан.
- Избегайте контакта микрогорелки с маслами, кислотами и другими химическими средствами.
- Работая смикрогорелкой, пользуйтесь средствами индивидуальной защиты – защитными очками и перчатками.
- Не работайте с микрогорелкой без перерыва дольше 20 минут.
- Запрещается работать с поврежденной микрогорелкой.
- Запрещается самостоятельно чинить микрогорелку, а также ее разбирать.
- Пользуйтесь микрогорелкой в соответствии с инструкцией.

### ВНИМАНИЕ !

Перед началом работы убедитесь, что клапан подачи газа не поврежден.

### ВНИМАНИЕ !

Проверки и ремонт должны выполняться в сервисной службе поставщика или в сервисной службе, утвержденной поставщиком. Все осмотры и ремонты следует проводить после стравливания газа из микрогорелки.

### ВНИМАНИЕ !

Рекомендуется выполнить несколько тестов пайки на ненужных кусках припаянного материала. Навык пайки приобретается с практикой.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Микрогорелка отличается небольшой конструкцией, умещающейся в руке, что позволяет работать в местах без других источников энергии, а также для других работ, требующих повышенной температуры нагрева.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Температура пламени макс.	прибл. 1090°C
Время работы после заправки газом	15 мин
Емкость бензобака	5 мл
Тип газа	Бутан
масса	32 г

### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТОРОН

#### Рис. А

1. Сопло.
2. Ручка газового клапана.
3. Газонаполнительный клапан.

#### Рис. В

Описание работы горелки.

### РАБОТА, УСЛУГИ

Заполнение микрогорелки газом (рис. В 5). Заправляйте газ только при выключенной микрогорелке.

Убедитесь, что ручка газового клапана закрыта (рис. В 1).

Поверните микрогорелку так, чтобы клапан подачи газа (рис. В 5) был направлен вверх.

Прижмите конец клапана газового баллона к клапану микрогорелки, используя необходимый переходник. Для заполнения резервуара требуется приблизительно 5 секунд.

Значительное уменьшение размера пламени микропланшета или его полное исчезновение означает отсутствие газа (рис. Б 3).

Запуск горелки (рис. В 2)

Поверните ручку газового клапана микрогорелки на 1/4 оборота против часовой стрелки (вы услышите характерное шипение выходящего газа).

Направьте сопло микрогорелки перед собой.

Подожгите газ, выходящий из сопла горелки. Регулируемый размер пламени и температура. Ручка газового клапана регулируется размер и температура пламени.

Чтобы уменьшить пламя и температуру, поверните ручку против часовой стрелки. При вращении по часовой стрелке пламя и температура соответственно увеличиваются (рис. В 1).

Погасание пламени

Поворачиваем ручку газового клапана против часовой стрелки в крайнее положение, мы прекращаем подачу газа к форсунке, что приводит к пропаданию пламени.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами, а следует утилизировать в соответствующих местах. Непереработанный продукт представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością „Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Пограничная 2/4 (далее: «Grupa Topex») сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая его текст, фотографии, схемы, рисунки и его композиции принадлежат исключительно Группе Топекс и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 г. об авторском праве и смежных правах (т.е. Вестник законов от 2006 г. № 90 пункт 631 с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия Grupa Topex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## UA

## MIKROPALNIK 19-906

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗПЕКИ

Мікропальник не обладано дайником температури. Необачність під час експлуатації устаткування здатна спричинитися допожежі. Слід тримуватися відповідних правил техніки безпеки у хороших умовах. У зв'язку з цим.

### УВАГА !

- Не наближати сопла мікропальника до обличчя чи рук. Існує ризик опіку.
- Під час праці сопло мікропальника дуже сильно нагрівається. Навіть після вимкнення сопло ще деякий час залишається розпеченим.
- Не наближати розпечене сопло мікропальника до матеріалів, що легко займаються.
- Перш ніж ховати мікропальник на зберігання, слід упевнитися, що газовий вентиль закрито; а розпечений мікропальник повинен остинути.
- Не допускається зберігати газовий паливник за температури вище 40°C (104°F) або в місці, нараженому на дію сонячних променів.
- Пальник слід зберігати у недоступному для дітей місці.
- Заряджати мікропальник допускається виключно бутаном.
- Не допускати контакту мікропальника з олівами, кислотами й іншими хімічними засобами.
- Під час праці мікропальником завжди слід застосовувати засоби особистої безпеки: захисні окуляри та рукавиці.
- Не допускається користуватися мікропальником довше ніж 20 хвилин безперервно.
- Не допускається користуватися несправним мікропальником.

- Недопускається заходитися самостійно ремонтувати чи розбирати мікропальник.
- Використовувати мікропальник слід виключно згідно з інструкцією.

#### УВАГА !

Перед початком роботи перевірте, чи не пошкоджений газовий кран.

#### УВАГА !

Перевірки та ремонт повинні виконуватися в службі постачальника або в службі, затвердженій постачальником. Усі огляди та ремонт слід проводити після зливу газу з мікропальника.

#### УВАГА !

Рекомендується виконати кілька тестів пайки на непотрібних шматках паяного матеріалу. Навичку пайки набувають з практикою.

#### ПРИЗНАЧЕННЯ

Мікропальник відрізняється невеликою конструкцією, яка поміщається в руці, що дозволяє працювати в місцях без інших джерел енергії, а також для інших робіт, що потребують підвищеної температури нагріву.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Температура полум'я макс.	прибл. 1090 °C
Час роботи після заправки газом	15 хв
Ємність бензобака	5 мл
Тип газу	бутан
Маса	32 г

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІН

##### Мал. А

1. Насадка.
2. Ручка газового клапана.
3. Клапан наповнення газу.

##### Мал. В

Опис роботи пальника.

#### РОБОТА, СЕРВІС

Заповнення мікропальника газом (**мал. В 5**). Заливайте газ тільки при вимкненому мікропальнику.

Переконайтеся, що ручка газового клапана закрита (**мал. В 1**).

Поверніть мікропальник так, щоб клапан наповнення газу (**мал. В 5**) був спрямований вгору.

Притисніть кінець клапана газового балона до клапана мікропальника, використовуючи необхідний адаптер. Для заповнення резервуара потрібно приблизно 5 секунд.

Значне зменшення розміру полум'я мікропальника або повне його зникнення означає відсутність газу (**мал. В 3**).

Пуск пальника (**мал. В 2**)

Поверніть ручку газового клапана мікропальника на 1/4 обороту проти годинникової стрілки (ви почуете характерне шипіння газу, що виходить).

Направте насадку мікропальника перед собою.

Запалити газ, що виходить із сопла пальника. Регулювання розмір полум'я і температура. Ручка газового клапана регулюється розмір і температура полум'я.

Щоб зменшити вогонь і температуру, поверніть ручку проти годинникової стрілки. При обертанні за годинниковою стрілкою вогонь і температура збільшуються відповідно (**мал. В 1**)

Згасання полум'я

Повертаємо ручку газового клапана проти годинникової стрілки в крайнє положення, перекриваємо подачу газу в форсунку, що призводить до збою полум'я.

#### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вибір не слід утилізувати разом із побутовими відходами, але його слід утилізувати у відповідних приміщеннях. Неперероблений продукт становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa із зареєстрованим офісом у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «Grupa Torhex») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), у т.ч. його текст, фотографії, схеми, малюнки та його композиції належать виключно Torhex Group і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Законодавчий журнал від 2006 року № 90 Пункт 631 із змінами). Копіювання, обробка, публікація, зміна в комерційних цілях усього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Grupa Torhex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## HU MIKRO GÁZÉGŐ 19-906

#### HASZNÁLATI BIZTONSÁG

A mikroégőnek nincs hőmérsékletjelzője. A használat közbeni figyelemtelenség tüzet okozhat. A megfelelő biztonsági intézkedések betartásával óvjuk magunkat és környezetünket.

#### FIGYELEM !

- Ne közlőitse a mikro gázégő fűvőkáját az archoz, a kezekhez. Égési sérülés veszélye!
- Működés közben a mikro gázégő fűvőkája erősen felhevül. Ez a magas hőmérséklet a gázégő kikapcsolása után is megmarad egy ideig.
- Tilos a gázégő felhevült fűvőkáját gyűlöketek anyagokhoz közlőitene.
- Mielőtt eltenné, ellenőrizze, hogy a gázzelep el van -e zárva, a felhevült gázégőnek is le kell hűlőine.
- Tilos a gázégő tárolása 40 °C (104 °F) fölötti hőmérsékleten, valamint napsugárzásnak kitétt helyen.
- A gázégőt gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.
- A gázégő töltésére csak bután használható.
- Kerülje a mikro gázégő érintkezését olajokkal, savakkal és más vegyi anyagokkal.
- A mikro gázégő használatá közben viselje a személyes védőeszközöket: védőszemüveget és védőkesztyűt.
- Ne használja a mikro gázégőt 20 percnél hosszabb ideig.
- Sérült gázégőt ne használjon.
- Ne próbálkózzon mikro gázégő javításával, arról ne szereljen le alkatrészeket.
- A mikro gázégőt rendeltetésének megfelelően kell használni.

#### FIGYELEM !

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gázbetöltő szelep nem sérült-e.

#### FIGYELEM !

Az ellenőrzéseket és javításokat a szállító szervizében vagy a szállító által jóváhagyott szervizben kell elvégezni. Minden ellenőrzés és javítást a gáz mikroégőből való kiürítése után kell elvégezni.

#### FIGYELEM !

Több forrasztási próba elvégzése javasolt a felesleges keményforrasztott anyagdarabokon. A forrasztási készség gyakorlással sajátítható el.

#### SORS

A mikroégőt kisméretű, kézben elférő kialakítása jellemzi, lehetővé téve, hogy olyan helyeken is dolgozhasson, ahol nincs más energiaforrás, és más, magasabb hőmérsékletet igénylő munkákhoz.

#### MŰSZAKI ADATOK

Láng hőmérséklet max.	kb. 1090 °C
Üzemidő a gáztöltés után	15 perc
Gáztartály kapacitása	5 ml
A gáz típusa	Bután
Tömeg	32 g

#### A GRAFIKUS OLDALOK LEÍRÁSA

##### A. ábra

1. Fűvőka.
2. Gázzelep gomb.
3. Gáztöltő szelep.

##### B ábra

Az égő működésének leírása.

#### MUNKA, SZERVIZ

A mikroégő feltöltése gázzal (**B 5. ábra**). Csak kikapcsolt mikroégő mellett töltsön be gázt.

Győződjön meg arról, hogy a gázzelep gombja zárva van (**B 1. ábra**).

Forgassa el a mikroégőt úgy, hogy a gáztöltő szelep (**B 5. ábra**) felfelé mutasson.

Nyomja a gázipalcak szelepeinek végét a mikroégő szelepéhez a szükséges adapter segítségével. Körülbelül 5 másodpercet vesz igénybe a tartály feltöltése.

A mikrolemez lángjának jelentős csökkenése vagy teljes eltűnése azt jelenti, hogy nincs gáz (**B 3. ábra**).

Az égő indítása (**B 2. ábra**)

Forgassa el a mikroégő gázzelepének gombját 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba (jellegzetesen sziszegést fog hallani a kiáramuló gázra).

Irányítsa maga elé a mikroégő fűvőkáját.

Gyűjtse meg az égő fűvőkájából származó gázt. Állítható lángméret és hőmérséklet. A gázzelep gombja állítható a láng mérete és hőmérséklete.

A láng és a hőmérséklet csökkentéséhez forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba. Jobbra forgatással a láng és a hőmérséklet rendre megnő **(B 1. ábra)**

Láng kioltása

Fordítsa el a gázszelep gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a szélső helyzetbe, megszakítjuk a gázellátást a fűvókához, ami a láng megbíbsodásához vezet.

## KÖRNYEZETVÉDELLEM



A termék nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem a megfelelő helyen kell ártalmatlanítani. A nem újrahasznosított termék potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberi egészségre.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye Varsóban, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „Grupa Topex”) tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára vonatkozó minden szerzői jog, beleértve szövege, fényképei, diagramjai, rajzai és kompozíciói kizárólag a Topex csoport tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz Jogok Lapja 2006. évi 90. sz.) értelmében jog védelem alá esnek. Módosított 631. pont). A teljes kézikönyv és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősséget vonhat maga után.

## RO MICROARZATOR 19-906

### SECURITATEA UTILIZĂRII

Microarzátorul nu este înzestrat cu indicator de temperatură. Neatenția utilizării poate pricinui incendiul. Respectând mijloace de securitate corespunzătoare, protejăm mediul și pe noi înșși.

### ATENȚIE !

- Țineți duza pentru micro-arzător departe de față și mâini. Pericol de arsuri.
- Duza devine foarte fierbinte în timpul funcționării cu microarzátorul. Temperatura ridicată rămâne o perioadă de timp după ce microarzátorul a fost oprit.
- Duza fierbinte pentru micro-arzător nu trebuie apropiată de materiale inflamabile.
- Înainte de depozitare, asigurați-vă că robinetul de gaz este oprit, microarzátorul încălzit trebuie să se răcească.
- Nu depozitați arzátorul cu gaz la temperaturi peste 40 ° C (104 ° F) sau în lumina directă a soarelui.
- Păstrați arzátorul la îndemâna copiilor.
- Folosiți doar gaz butan pentru a umple microarzátorul.
- Evitați contactul micro-arzátorului cu ulei, acizi și alte substanțe chimice.
- Când lucrați cu un microarzátor, utilizați echipament individual de protecție: ochelari de protecție și mănuși.
- Nu folosiți microarzátorul în mod continuu mai mult de 20 de minute.
- Nu lucrați cu un microarzátor deteriorat.
- Nu efectuați singur reparații și nu demontați elementele microarzátoarelor.
- Micro-arzátorul trebuie utilizat conform instrucțiunilor.

### ATENȚIE !

Înainte de a începe lucrul, verificați ca supapa de umplere cu gaz să nu fie deteriorată.

### ATENȚIE !

Inspecțiile și reparațiile trebuie efectuate la service-ul furnizorului sau la un service aprobat de furnizor. Toate inspecțiile și reparațiile trebuie efectuate după golirea gazului din microarzátor.

### ATENȚIE !

Se recomandă efectuarea mai multor teste de lipire pe bucăți inutile de material lipit. Abilitatea de a lipire se dobândește cu practică.

### DESTIN

Micro-arzátorul se distinge printr-un design mic care se potrivește în mână, permițându-vă să lucrați în locuri fără alte surse de energie și pentru alte lucrări care necesită o temperatură de încălzire crescută.

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Temperatura flăcării max.	Aproximativ. 1090 ° C
Timp de lucru după umplerea cu gaz	15 minute
Capacitate rezervor de gaz	5 ml
Tipul de gaz	Butan
Masa	32 g

## DESCRIEREA LĂTURILOR GRAFICE

### Fig. A

1. Duza.
2. Buton robinet de gaz.
3. Supapă de umplere cu gaz.

### Fig. B

Descrierea funcționării arzátorului.

## MUNCĂ, SERVICE

Umplerea microarzátorului cu gaz **(fig. B 5)**. Umpleți gaz numai cu microarzátorul oprit.

Asigurați-vă că robinetul de gaz este închis **(fig. B 1)**.

Rotiți micro-arzátorul astfel încât supapa de umplere cu gaz **(fig. B 5)** să fie orientată în sus.

Apăsați capătul robinetului cilindricului de gaz pe supapa micro-arzátor, folosind adaptorul necesar. Este nevoie de aproximativ 5 secunde pentru a umple rezervoarul.

O reducere semnificativă a dimensiunii flăcării microplăcii sau dispariția completă a acesteia înseamnă lipsa gazului **(fig. B 3)**.

Pornirea arzátorului **(fig. B 2)**

Rotiți butonul robinetului de gaz al micro-arzátor cu 1/4 de tură în sens invers acelor de ceasornic (vezi auzi un șuierat caracteristic al gazului scăpat).

Îndreptați duza pentru micro-arzátor în fața dvs.

Aprindeți gazul care vine de la duza arzátorului. Dimensiunea și temperatura flăcării reglabile. Butonul supapei de gaz este reglabil dimensiunea și temperatura flăcării.

Pentru a reduce flăcarea și temperatura, rotiți butonul în sens invers acelor de ceasornic. Prin întoarcerea la dreapta, flăcarea și respectiv temperatura cresc **(fig. B 1)**

Stingerea flăcării

Rotiți butonul supapei de gaz în sens invers acelor de ceasornic în poziția extremă, întrerupem alimentarea cu gaz la duză, ceea ce duce la defectarea flăcării.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncat în unități adecvate. Produsul nereciclat reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: „Manualul”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv Grupului Topex și sunt supuse protecției legale în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de Legi din 2006 nr. 90). Punctul 631 modificat). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## CZ MIKROHOŘÁK 19-906

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Mikrohořáknenivybavenindikátoremteploty.Neopatrné používání může způsobit požár. Čraňte sebe i své okolí dodržováním příslušných bezpečnostních opatření.

### POZOR !

- Udržujte trysku mikro hořáku mimo váš obličej a ruce. Nebezpečí popálení.
- Tryska se během provozu s mikrohořákem velmi zahřívá. Vysoká teplota zůstává ještě nějakou dobu po vypnutí mikrohořáku.
- Horká tryska mikro hořáku se nesmí přibližovat k hořlavým materiálům.
- Před uskladněním se ujistěte, že je knoflík plynového ventilu vypnutý, vyhřívaný mikrohořák musí vychladnout.
- Neskladujte plynový hořák při teplotách vyšších než 40 ° C (104 ° F) nebo na přímém slunci.
- Hořák skladujte mimo dosah dětí.
- K plnění mikrohořáku používejte pouze butan.
- Vyhňte se kontaktu mikrohořáku s olejem, kyselinami a jinými chemikáliemi.
- Při práci s mikrohořákem používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle a rukavice.
- Mikrohořák nepoužívejte nepřetržitě déle než 20 minut.
- Nepracujte s poškozeným mikrohořákem.

- Neprovádějte sami opravy a nerozebírejte prvky mikrohořáku.
- Mikro hořák by měl být používán podle návodu.

### POZOR !

Před zahájením práce zkontrolujte, zda není poškozen plnicí ventil plynu.

### POZOR !

Kontroly a opravy by měly být prováděny v servisu dodavatele nebo v servisu schváleném dodavatelem. Všechny kontroly a opravy by měly být prováděny po vypuštění plynu z mikrohořáku.

### POZOR !

Doporučuje se provést několik zkoušek pájení na nepotřebných kusech pájeného materiálu. Dovednost pájení se získává praxí.

### URČENIE

Mikrohořák se vyznačuje malým designem, který padne do ruky, umožňuje pracovat v místech bez jiných zdrojů energie a pro jiné práce vyžadující zvýšenou teplotu ohřevu.

### TECHNICKÉ PARAMETRE

Teplota plamene max.	Cca. 1090 °C
Pracovní doba po naplnění plynu	15 min
Kapacita plynové nádrže	5 ml
Druh plynu	Butan
Hmotnost	32 g

### POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

#### Obr. A

1. Tryska.
2. Knoflík plynového ventilu.
3. Plnicí ventil plynu.

#### Obr. B

Popis činnosti hořáku.

### PRÁCE, SERVIS

Plnění mikrohořáku plynem (**obr. B 5**). Plňte plyn pouze při vypnutém mikrohořáku.

Ujistěte se, že je knoflík plynového ventilu uzavřen (**obr. B 1**).

Otočte mikrohořák tak, aby plnicí ventil plynu (**obr. B 5**) směřoval nahoru. Přitlačte konec ventilu plynové láhve proti ventilu mikrohořáku pomocí požadovaného adaptéru. Naplnění nádrží trvá přibližně 5 sekund.

Výrazné zmenšení velikosti plamene mikrodestičky nebo její úplné vymizení znamená bez plynu (**obr. B 3**).

Start hořáku (**obr. B 2**)

Otočte knoflíkem plynového ventilu mikrohořáku o 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček (uslyšíte charakteristické syčení unikajícího plynu).

Namířte trysku mikro hořáku před sebe. Zapalte plyn vycházející z trysky hořáku. Nastavitelná velikost plamene a teplota. Knoflík plynového ventilu je nastavitelný velikost plamene a teplota.

Chcete-li snížit plamen a teplotu, otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček. Otočením doprava se zvýší plamen a teplota (**obr. B 1**)

Vyhasnutí plamene

Otočte knoflík plynového ventilu proti směru hodinových ručiček do krajní polohy, přerušíte proud plynu do trysky, což vede k poruše plamene.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by neměl být likvidován s domovním odpadem, ale měl by být zlikvidován ve vhodných zařízeních. Nerecyklovaný výrobek představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

„Grupa Topex společnost s ručením omezeným “Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (pro: “Grupa Topex”) informuje, že veškerá vlastnická práva k tomuto návodu (dále jen: “Příručka”), včetně jejího textu, fotografií, schémata, krzby a kompozice patří výhradně ochranné a podkupující Topex a podlévávají návodu v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994, o právu autora a souvisejících právech (tj. Sbírká zákonů z roku 2006 č. 90 bod 631 ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení celého Manuálu a jeho jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu Topex Group je přísně zakázáno a manskůže mít za následek ust za následek odp.

SK                      MIKROHORÁK  
19-906

### BEZPEČNOST PŘI PRÁCI

Mikrohořák nemá indikátor teploty. Neopatrná práce s náradím může způsobit požiar. Chránme seba aj okolie tak, že budeme dodržiavať prislúšné bezpečnostné opatrenia.

### POZOR !

- Nie je vhodné približovať dýzu mikrohořáka k tvári a rukám. Nebezpečenstvo popálenia.

- Pri práci s mikrohořákom sa dýza veľmi silno nahrieva. Vysoká teplota sa udržiava ešte istý čas po vypnutí mikrohořáka.

- Nie je dovolené približovať rozhriatu dýzu mikrohořáka k horľavým materiálom.

- Pred odložením sa ubezpečte, či je ovládacie koliesko plynového ventilu zatiahnuté, nahriaty mikrohořák musí vychladnúť.

- Plynový hořák nie je dovolené uchovávať pri teplote nad 40 °C (104 °C) alebo na mieste, ktoré je vystavené slnečnému žiareniu.

- Hořák uchovávať na miestach mimo dosahu detí.

- Na plnenie mikrohořáka používajte iba butánový plyn.

- Vyhybajte sa kontaktu mikrohořáka s olejom, kyselinami a inými chemickými látkami.

- Pri práci s mikrohořákom používajte prostriedky osobnej ochrany: ochranné okuliare a rukavice.

- Mikrohořák nepoužívajte bez prestávky dlhšie ako 20 minút.

- Nepracujte s poškodeným mikrohořákom.

- Mikrohořák samostatnene opravujte a neinštalujte jeho súčiastky.

- Mikrohořák používajte v súlade s návodom.

### POZOR !

Pred začatím práce skontrolujte, či nie je poškodený plnicí ventil plynu.

### POZOR !

Kontroly a opravy by sa mali vykonávať v servise dodavateľa alebo v servise schválenom dodavateľom. Všetky kontroly a opravy by sa mali vykonávať po vypustení plynu z mikrohořáka.

### POZOR !

Na nepotrebných kusoch spájkovaného materiálu sa odporúča vykonať niekoľko testov spájkovania. Zručnosť spájkovania sa získava praxou.

### URČENIE

Mikrohořák sa vyznačuje malým dizajnom, ktorý padne do ruky, čo vám umožní pracovať na miestach bez iných zdrojov energie a pre iné práce vyžadujúce zvýšenú teplotu ohřevu.

### TECHNICKÉ PARAMETRE

Teplota plamene max.	Približne. 1090 °C
Pracovní čas po naplnení plynu	15 min
Kapacita plynové nádrže	5 ml
Druh plynu	bután
omša	32 g

### POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

#### Obr. A

1. Tryska.
2. Gombík plynového ventilu.
3. Plnicí ventil plynu.

#### Obr. B

Popis činnosti hořáku.

### PRÁCA, SERVIS

Plnenie mikrohořáka plynom (**obr. B 5**). Plňte plyn len pri vypnutom mikrohořáku.

Uistite sa, že je gombík plynového ventilu zatvorený (**obr. B 1**).

Otočte mikrohořák tak, aby plnicí ventil plynu (**obr. B 5**) smeroval nahor. Zatlacite koniec ventilu plynovej fľaše proti ventilu mikrohořáka pomocou požadovaného adaptéru. Naplnenie zásobníka trvá približne 5 sekund.

Výrazné zmenšenie veľkosti plameňa mikroplničnice alebo jej úplné vymiznutie znamená bez plynu (**obr. B 3**).

Štart hořáka (**obr. B 2**)

Otočte gombíkom plynového ventilu mikrohořáka o 1/4 otáčky proti smeru hodinových ručiček (budete počuť charakteristické syčanie unikajúceho plynu).

Nasmerujte trysku mikrohořáka pred seba.

Zapalte plyn vychádzajúci z trysky hořáka. Nastavitelná veľkosť plameňa a teplota. Gombík plynového ventilu je nastavitelný veľkosť a teplota plameňa.

Na zníženie plameňa a teploty otočte gombík proti smeru hodinových ručiček. Otáčaním doprava sa plameň a teplota zvýšia (**obr. B 1**)

Zhasnutie plameňa

Otočte gombík plynového ventilu proti smeru hodinových ručiček do krajnej polohy, prerušíte sme prívod plynu do trysky, čo vedie k zlyhaniu plameňa.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTREDIA



Výrobek by sa nemal likvidovať s domovním odpadom, ale mal by sa zlikvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklovaný výrobek predstavuje potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością “Spółka komandytowa so sídlom vo Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len:

"Grupa Topex") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej len: "Priručka") vrátane jej text, fotografie, schémy, kresby a kompozície patria výlučne skupine Topex a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a právach súvisiacich (t. j. Zbierka zákonov z roku 2006 č. 90 Položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, upravovanie celého Manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## SL MIKROGORILNIK 19-906

### VARNOST UPORABE

Mikrogorilnik nima priekazovalníka temperature. Nepozornost med uporabo lahko povzroči požar. Varujmo sebe in okolje z upoštevanjem ustreznih varnostnih ukrepov.

### POZOR !

- Šoba mikrogorilnika ni dovoljeno približati obrazu in rokam. Obstaja nevarnost opeklin.
- Med delom z mikrogorilnikom se šoba močno segreva. Visoka temperatura ostane še določen čas po izklopu mikrogorilnika.
- Segrete šobe mikrogorilnika ni dovoljeno približati lahkovnetljivim materialom.
- Pred hrambo se prepričajte, da je plinski ventil pravit, segret mikrogorilnik se mora shladiti.
- Plinskega gorilnika ni dovoljeno hraniti pri temperaturi nad 40°C (104°F) ali na prisojnem mestu.
- Gorilnik hranite na otrokom nedostopnih mestih.
- Za polnjenje mikrogorilnika je treba uporabljati le plin butan.
- Izogibajte se stika mikrogorilnika z oljem, kisljinami in drugimi kemičnimi sredstvi.
- Med delom z mikrogorilnikom je treba uporabljati osebna zaščitna sredstva: zaščitna očala in rokavice.
- Ne uporabljaj mikrogorilnika brez premora več kot 20 minut.
- Ne delaj s poškodovanim mikrogorilnikom.
- Samovoljno ne izvajaj popravil in ne odstranjuj elementov mikrogorilnika.
- Mikrogorilnik je treba uporabljati v skladu z navodili.

### POZOR !

Pred začetkom dela preverite, da ventil za polnjenje plina ni poškodovan.

### POZOR !

Preglede in popravila je treba opraviti v servisu dobavitelja ali v servisu, ki ga odobri dobavitelj. Vse preglede in popravila je treba opraviti po izpraznitvi plina iz mikrogorilnika.

### POZOR !

Priporočljivo je, da opravite več testov spajkanja na nepotrebnih kosih spajkanega materiala. Veščino spajkanja pridobimo s prakso.

### USODA

Mikro gorilnik odlikuje majhna oblika, ki se prilega roki in omogoča delo na mestih brez drugih virov energije in za druga dela, ki zahtevajo povišano temperaturo ogrevanja.

### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Temperatura plamena max.	Pribl. 1090 °C
Delovni čas po polnjenju s plinom	15 min
Zmogljivost rezervoarja za plin	5 ml
Vrsta plina	butan
maša	32 g

### OPIS GRAFIČNIH STRANI

#### Slika. A

1. Šoba.
2. Gumb za plinski ventil.
3. Ventil za polnjenje plina.

#### Slika. B

Opis delovanja gorilnika.

#### DELO, SERVIS

Polnjenje mikrogorilnika s plinom (**slika B 5**). Plin polnite samo pri izklopljenem mikrogorilniku.

Prepričajte se, da je gumb plinskega ventila zaprt (**slika B 1**).

Obrite mikro gorilnik tako, da je ventil za polnjenje plina (**slika B 5**) obrnjen navzgor.

Konec ventila plinske jeklenke pritisnite na ventil mikrogorilnika z uporabo potrebne adapterja. Polnjenje rezervoarja traja približno 5 sekund.

Znato zmanjšanje velikosti plamena mikroploščice ali njeno popolno izginotje pomeni, da plina ni (**slika B 3**).

#### Zagon gorilnika (**slika B 2**)

Gumb plinskega ventila mikrogorilnika obrnite za 1/4 obrata v nasprotni smeri urinega kazalca (slišali boste značilno sikanje uhajajočega plina). Usmerite šobo za mikro gorilnik pred seboj.

Prižgite plin, ki prihaja iz šobe gorilnika. Nastavljiva velikost in temperatura plamena. Gumb plinskega ventila je nastavljalj velikost in temperatura plamena.

Za zmanjšanje plamena in temperature obrnite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca. Z obračanjem v desno se plamen in temperatura povečata (**slika B 1**)

Gašenje plamena

Obrite gumb plinskega ventila v nasprotni smeri urinega kazalca v skrajni položaj, prekinemo dovod plina v šobo, kar vodi do izpada plamena.

### VARSTVO OKOLJA



Izdelka ne smete zavreči med gospodinjске odpadke, temveč ga je treba odvreči v ustrezne prostore. Nerecikliran izdelek predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością “Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priručnika (v nadaljevanju: "Priručnik"), vključno z njegovo besedilo, fotografije, diagrami, risbe in njegove kompozicije pripadajo izključno skupini Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Zakonodajni list iz leta 2006 št. 90 631. točka s spremembami). Kopiranje, obdelava, objavljanje, spreminjanje v komercialne namene celotnega priručnika in njegovih posameznih elementov brez pisnega soglasja Grupe Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## LT MIKRODEGINIS 19-906

### NAUDOJIMO SAUGUMAS

Mikro degiklis neturi temperatūrosrodiklio. Neatidumas naudojantis gali tapti gaisro priežastimi. Imkitės reikiamų saugos priemonių, saugokite save ir aplinką.

### DĖMESIO !

- Nelaiykite mikro degiklio antgalio arti veido ir rankų. Kyla nudegimų pavojus.
- Darbo metu, mikro degiklio antgalis labai stipriai įkaista. Išjungtus mikro degiklį, antgalis tam tikrą laiką išliks karštas.
- Mikro degiklį, kol jo antgalis įkaitęs, patraukite toliau nuo degių medžiagų.
- Priešpadėdamiprietaisą įsitinkinkite, kaddujųsklendės ratukas yra užsuktas, įkaitęs mikro degiklisturi atvėsti.
- Nelaiykite dujinio mikro degiklio aukštesnėje nei 40° C (104° F) temperatūroje arba saulėtoje vietoje.
- Mikro degiklį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Mikro degiklį pildykite tik butano dujomis.
- Saugokite mikro degiklį nuo kontakto su alyva, rūgštimis ir kitomis cheminėmis medžiagomis.
- Dirbdamies mikro degikliu naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius pirštines.
- Nesinaudokite mikro degikliu be pritraukus ilgiau nei 20 minučių.
- Nesinaudokite sugedusiu mikro degikliu.
- Neremontuokite ir neardykite mikro degiklio patys, t.y., nenuimkite jo elementų.
- Mikro degiklį naudokite taip, kaip nurodyta instrukcijoje.

### DĖMESIO !

Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar nepažeistas dujų užpildymo vožtuvas.

### DĖMESIO !

Patikrinimas ir remontas turėtų būti atliekami tiekėjo servise arba tiekėjo patvirtintame servise. Visi patikrinimai ir remonto darbai turi būti atliekami išleidus dujas iš mikrodegiklio.

### DĖMESIO !

Rekomenduojama atlikti kelis litavimo bandymus su nereikalingais lituotos medžiagos gabalais. Litavimo įgūdžiai įgyjami praktikuojantis.

### PASKIRTIS

Mikro degiklis išsiskiria maža, rankoje telpanti konstrukcija, leidžianti dirbti vietoje, kuriose nėra kitų energijos šaltinių, bei atlikti kitus darbus, kuriems reikalinga aukštesnė šilđymo temperatūra.

### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Liepsnos temperatūra maks.	apytiksliai 1090°C
----------------------------	--------------------



<b>Darbo laiks po dujų uždildymo</b>	15 min
<b>Dujų bako talpa</b>	5 ml
<b>Dujų rūšis</b>	Butanas
<b>Mišios</b>	32 g

## GRAFINIŲ PUSŲ APRAŠYMAS

### Pav. A

1. Purkštukas.
2. Dujų vožtuvo rankenėlė.
3. Dujų užpildymo vožtuvas.

### Pav. B

Degiklio veikimo aprašymas.

## DARBAS, APTARNAVIMAS

Mikro degiklio užpildymas dujomis (**B 5 pav.**). Dujas pilkite tik išjungę mikro degiklį.

Išitikinkite, kad dujų vožtuvo rankenėlė uždaryta (**B 1 pav.**).

Pasukite mikrodegiklį taip, kad dujų užpildymo vožtuvas (B pav. 5) būtų nukreiptas į viršų.

Prispauskite dujų baliono vožtuvo galą prie mikro degiklio vožtuvo, naudodami reikiamą adapterį. Rezervuarui pripildyti reikia maždaug 5 sekundžių.

Žymus mikroplokštelės liepsnos dydžio sumažėjimas arba visiškas jos išnykimas reiškia, kad nėra dujų (**B 3 pav.**).

Degiklio paleidimas (**B 2 pav.**)

Pasukite mikro degiklio dujų vožtuvo rankenėlę 1/4 apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę (išgirsite būdingą išsineančių dujų šnypštimą).

Nukreipkite mikro degiklio antgalį priešais save.

Uždėkite dujas, kylančias iš degiklio antgalio. Reguluojamas liepsnos dydis ir temperatūra. Dujų vožtuvo rankenėlė reguliuojama liepsnos dydis ir temperatūra.

Norėdami sumažinti liepsną ir temperatūrą, pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę. Sukant į dešinę, atitinkamai padidinama liepsna ir temperatūra (**B 1 pav.**)

Liepsnos užgesimas

Pasukite dujų vožtuvo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę į kraštinę padėtį, nutraukdami dujų tiekimą į purkštuką, o tai sukelia liepsnos gedimą.

## APLINKŲ APSAUGA



Produktu negalima išmesti kartu su buitiniams atliekoms, bet reikia išmesti į atitinkamas patalpas. Neperdirbtas gaminytis gali kelti grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością “Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau: „Grupa Topex“) informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Instrukcija“) turinį, įskaitant jos tekstas, nutraukomas, schemas, brėžiniai ir kompozicijos priklauso išimtinai Topex grupei ir jiems taikoma teisinė apsauga pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. 2006 m. teisės žurnalo Nr. 90). 631 punktą su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško Grupa Topex sutikimo griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

## LV MIKRODEGIS 19-906

## EKSPLUATACIJAS DROŠIBA

Mikrodeglim nav temperatūras rādītāja. Neuzmanīgā ierīces izmantošana var kļūt par ugunsgrēka cēloni. Sargājiet sevi un apkārtējo vidi, ievērojot atbilstošus drošības līdzekļus.

### UZMANĪBU !

- Nedrīkst novietot mikrodegļa sprauslu pie sejas un rokām. Tas var kļūt par apdegumu iemeslu.
- Darba laikā mikrodegļa sprausla ļoti uzsilst. Augstā temperatūra saglabājas vēl kādu laiku pēc mikrodegļa izslēgšanas.
- Sakarsēto mikrodegļa sprauslu nedrīkst novietot pie viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Pirms uzglabāšanas nepieciešamas pārliecināties, ka gāzes regulatori un aizgriezts, karstam mikrodeglim ir jāatdzesējas.
- Mikrodeglis nedrīkst uzglabāt temperatūrā virs 40°C (104°F) vai saulainā vietā.
- Uzglabāt mikrodeglī bērniem nepieejamā vietā.
- Mikrodegļa uzpildīšanai izmantot tikai butāna gāzi.
- Nedrīkst pieļaut mikrodegļa kontaktu ar eļļu, skābēm un citiem ķīmiskiem līdzekļiem.
- Darbalaikā mikrodeglī lietot personīgā aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles un aizsargcimdus.

- Nedrīkst strādāt ar mikrodeglī bez pārtraukumiem ilgāk par 20 minūtēm.
- Nedrīkst strādāt ar bojāto mikrodeglī.
- Neveikt remontu patstāvīgi un nedemontēt mikrodegļa elementus.
- Lietot mikrodeglī saskaņā ar instrukciju.

### UZMANĪBU !

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai gāzes uzpildes vārsts nav bojāts.

### UZMANĪBU !

Pārbaudes un remontdarbi jāveic piegādātāja servisā vai piegādātāja apstiprinātā servisā. Visas pārbaudes un remontdarbi jāveic pēc gāzes iztukšošanas no mikrodegļa.

### UZMANĪBU !

Ir ieteicams veikt vairākus lodēšanas testus nevajadzīgiem lodētā materiāla gabaliem. Lodēšanas prasme tiek apgūta praksē.

### LIKTENIS

Mikrodeglis izceļas ar nelielu konstrukciju, kas iekļaujas rokā, ļaujot strādāt vietās, kur nav citu enerģijas avotu, kā arī veikt citus darbus, kur nepieciešama paaugstinātā apkures temperatūra.

## TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

<b>Liesmas temperatūra maks.</b>	Apm. 1090°C
<b>Darba laiks pēc gāzes uzpildes</b>	15 min
<b>Gāzes tvērtnes tilpums</b>	5 ml
<b>Gāzes veids</b>	Butāns
<b>Masa</b>	32 g

## GRAFIŠKO PUŠU APRAKSTS

### A att.

1. Sprausla.
2. Gāzes vārsta poga.
3. Gāzes uzpildes vārsts.

### B att.

Degļa darbības apraksts.

## PRACA, OBSLUGA

Mikrodegļa piepildīšana ar gāzi (**B 5 att.**). Uzpildiet gāzi tikai tad, kad mikrodeglis ir izslēgts.

Pārliecinieties, vai gāzes vārsta poga ir aizvērta (**B 1 att.**).

Pagrieziet mikrodeglī tā, lai gāzes uzpildes vārsts (**B 5 att.**) būtu vērsts uz augšu.

Piespiediet gāzes balona vārsta galu pret mikrodegļa vārstu, izmantojot nepieciešamo adapteri. Rezervuāra piepildīšana aizņem apmēram 5 sekundes.

Būtisks mikroplāksnes liesmas izmēra samazinājums vai tās pilnīga izušana nozīmē, ka nav gāzes (**B 3 att.**).

Degļa iedarbināšana (**B 2 att.**)

Pagrieziet mikrodegļa gāzes vārsta pogu par 1/4 apgriezenu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (dzirdēsiet raksturīgu izplūstošas gāzes šņāksanu).

Pavērsiet mikro degļa sprauslu sev priekšā.

Aizdedziet gāzi, kas nāk no degļa sprauslas. Regulējams liesmas izmērs un temperatūra. Gāzes vārsta poga ir regulējama liesmas lielums un temperatūra.

Lai samazinātu liesmu un temperatūru, pagrieziet pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Pagriežot pa labi, attiecīgi palielinās liesma un temperatūra (**B 1. att.**)

Liesmas dzēšana

Pagrieziet gāzes vārsta pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam galējā stāvoklī, mēs pārtraucam gāzes padevi sprauslai, kas noved pie liesmas kļūmes.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tas jāiznīcina atbilstošās vietās. Nepārstrādātais produkts potenciāli apdraud vidi un cilvēku veselību.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością “Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes ir šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), t.sk. tā tekstus, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi un kompozīcijas pieder tikai Topex grupai un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes un blakus tiesībām (t.i., 2006. gada tiesību aktu Nr. 90). 631. punkts ar grozījumiem). Visas rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, modificēšana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālatbildību.

## KASUTUSOHUTUS

Mikropöletileiotelemperatuurinäidikud.Tähelepanematus töö ajal võib põhjustada tulekahju. Kaitske ennast ja keskkonda, kasutades sobivaid kaitsevahendeid.

## TÄHELEPANU !

- Ärge viige mikropöleti düüsi näo ega käte juurde. Nii võite ennast põletada.
- Mikropöletiga töötamise ajal kuumeneb düüs väga tugevalt. Kõrge temperatuur võib ka mõnda aega pärast mikropöletit väljalülitamist.
- Ärge asetage mikropöletit kuumenenud düüsi kergesti süttivate materjalide lähedusse.
- Enne seadme hoistumist veenduge alati, et gaasiventiili nupp oleks peale keeratud. Kuumenenud mikropöletil laske enne hoistumist jahtuda.
- Ärge hoistage mikropöletit temperatuuril üle 40°C (104°F) ega otsese päikesevalguse käes.
- Hoidke mikropöletit lastele kättesaamatus kohas.
- Kasutage mikropöletit täitmiseks vaid butaangaasi.
- Vältige mikropöletit kokkupuudet õli, hapete ning muude keemiliste vahenditega.
- Mikropöletiga töötamise ajal kasutage isikukaitsevahendeid: kaitseprille ja kaitsekindaid.
- Ärge kasutage mikropöletit vaheajata kauem kui 20 minutit.
- Ärge kasutage kahjustatud mikropöletit.
- Ärge püüdke mikropöletit omanõuliselt parandada ega lahti võtta.
- Kasutage mikropöletit kooskõlas selle kasutusjuhendiga.

## TÄHELEPANU !

Enne töö alustamist kontrollige, et gaasi täiteventiil ei oleks kahjustatud.

## TÄHELEPANU !

Ülevaatused ja remont tuleks läbi viia tarnija teeninduses või tarnija poolt heakskiidetud teeninduses. Kõik kontrollid ja remonditööd tuleks läbi viia pärast gaasi mikropöletist tühendamist.

## TÄHELEPANU !

Soovitatakse teha mitu jootmiskatset mittevajalike jootismaterjalide tükidega. Jootmise oskus omandatakse harjutamisega.

## OTSTARBE

Mikropöletit eristub väike kättesse mahutav disain, mis võimaldab töötada kohtades, kus pole muud energiaallikaid, ja muude kõrgendatud küttemperatuuri nõudvate tööde jaoks.

## TEHNILISED PARAMEETRID

Leegi temperatuur max.	u. 1090 °C
Tööaeg pärast gaasi täitmist	15 min
Gaasipaagi maht	5 ml
Gaasi tüüp	butaan
missa	32 g

## GRAAFILISTE KÜLGEDE KIRJELDUS

### Joonis. A

1. Otsik.
2. Gaasiklapi nupp.
3. Gaasi täitmisventiil.

### Joonis. B

Pöleti töö kirjeldus.

## TÖÖ, TEENINDUS

Mikropöletit täitmine gaasiga (**joonis B 5**). Täitke gaasi ainult siis, kui mikropöletit on välja lülitatud.

Veenduge, et gaasiventiili nupp on suletud (**joonis B 1**).

Pöörake mikropöletit nii, et gaasi täiteventiil (**joonis B 5**) oleks suunatud ülespoole.

Suruge gaasibalooni ventiili ots vastu mikropöletit klappi, kasutades selleks vajalikku adapterit. Mahuti täitmiseks kulub umbes 5 sekundit.

Mikroplaadi leegi suuruse märkimisväärne vähenemine või täielik kadumine tähendab gaasi puudumist (**joonis B 3**).

Pöleti käivitamine (**joonis B 2**)

Pöörake mikropöletit gaasiventiili nuppu 1/4 pöört vastupäeva (kuulete väljuvale gaasile iseloomuliku sussemist).

Suunake mikropöletit otsik enda ette.

Süütage pöleti düüsis tulev gaas. Reguleeritav leegi suurus ja temperatuur. Gaasiklapi nupp on reguleeritav leegi suurus ja temperatuur.

Leegi ja temperatuuri vähendamiseks keerake nuppu vastupäeva. Paremale keerates suurendatakse vastavalt leeki ja temperatuuri (**joonis B 1**)

Leegi kustumine

Keerake gaasiventiili nupp vastupäeva äärmisesse asendis, katkestame düüsi gaasivarustuse, mis viib leegi rikkeni.

## KESKKONNAKAITSE



Toodet ei tohi ära visata koos olmeprügiga, vaid see tuleb kõrvaldada sobivates asutustes. Taaskasutatama toode kujutab endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa asukohaga Varssavis, ul. Pogrniczna 2/4 (edaspidi: "Grupa Topex") teatab, et kõik selle juhendi (edaspidi "juhend") sisu autoriõigused, sealhulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle kompositsioonid kuuluvad eranditult Topex Groupile ja kuuluvad õiguskaitse alla vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega kaasnivate õiguste seadusele (st Journal of Laws of 2006 nr 90 Punkt 631 muudetud kujul). Kogu juhendi ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine, ärilistel eesmärkidel muutmise ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## BG МИКРОГОРЕЛКА 19-906

### БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯТА

Мини горелката не е снабдена с индикатор за температура. Невниманието при експлоатацията може да бъде причина за пожар. Пазете себе си и околната среда спазвайки необходимите мерки за безопасност.

### ВНИМАНИЕ !

- Не приближавайте дюзата на мини горелката до лицето и ръцете. Съществува опасност от попарване.
- По време на работа с мини горелката дюзата се нагрива много силно. Високата температура се запазва известно време след изключването на мини горелката.
- Не приближавайте нагрятата дюза на мини горелката до леснозапалими материали.
- След приключване на работата проверете дали газовият клапан е затворен, нагрятата мини горелка трябва да изстине.
- Не се разрешава съхраняването на газовата горелка при температура над 40°C (104°F) или на огряно от слънцето място.
- Съхранявайте горелката на места недостъпни за деца.
- За зареждането на мини горелката се използва само газ бутан.
- Избягвайте контакта на мини горелката с масло, киселини и други химически препарати.
- При работа с мини горелката трябва да се използват средства за лична защита: предпазни очила и ръкавици.
- Да не се работи с мини горелката без прекъсване повече от 20 минути.
- Да не се работи с повредена мини горелка.
- Не извършвайте самостоятелни ремонти и не демонтирайте елементите на мини горелката.
- Мини горелката следва се използва съгласно инструкцията..

### ВНИМАНИЕ !

Преди да започнете работа, проверете дали клапанът за пълнене с газ не е повреден.

### ВНИМАНИЕ !

Проверките и ремонтите трябва да се извършват в сервис на доставчика или в сервис, одобрен от доставчика. Всички проверки и ремонти трябва да се извършват след изпразване на газа от микро горелката.

### ВНИМАНИЕ !

Препоръчително е да се извършат няколко теста на запояване върху ненужни парчета споен материал. Умението за запояване със придобива с практика.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Микро горелката се отличава с малък дизайн, който се подбира в ръката, което ви позволява да работите на места без други източници на енергия, както и за друга работа, изискваща повишена температура на нагриване.

### ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Температура на пламъка макс.	Прибл. 1090°C
Работно време след пълнене с газ	15 мин
Капацитет на резервоара за газ	5 мл
Вид газ	бутан
маса	32 гр

### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИ

## Фиг. А

1. Дюза.
2. Копче на газовия клапан.
3. Клапан за пълнене с газ.

## Фиг. В

Описание на работата на горелката.

## РАБОТА, ОБСЛУЖВАНЕ

Пълнене на микро горелката с газ (фиг. В 5). Пълнете газ само при изключена микро горелка.

Уверете се, че копчето на газовия клапан е затворено (фиг. В 1). Завъртете микро горелката така, че вентилът за пълнене с газ (фиг. В 5) да сочи нагоре.

Натиснете края на вентила на газовия цилиндър към клапана на микро горелката, като използвате необходимия адаптер. Напълването на резервоара отнема приблизително 5 секунди. Значително намаление на размера на пламъка на микроплочката или пълното му изчезване означава липса на газ (фиг. Б 3).

Стартиране на горелката (фиг. В 2)

Завъртете копчето на газовия вентил на микро горелката с 1/4 оборота обратно на часовниковата стрелка (ще чуете характерно съскане на изтичащ газ).

Насочете дюзата на микро горелката пред себе си.

Запалете газа, идващ от дюзата на горелката. Регулируем размер и температура на пламъка. Копчето на газовия клапан е регулируемо размер и температура на пламъка.

За да намалите пламъка и температурата, завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка. При завъртане надясно пламъкът и температурата се увеличават съответно (фиг. В 1)

Угасване на пламъка

Завъртете копчето на газовия клапан обратно на часовниковата стрелка до крайно положение, прекъсваме подаването на газ към дюзата, което води до повреда на пламъка.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, а трябва да се изхвърля в подходящи съоръжения. Нерещицираният продукт представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ul. Pograniczna 2/4 (наричана по-долу: „Grupa Topex”) информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-долу: „Ръководството”), включително неговият текст, снимки, диаграми, чертежи и композиции принадлежат изключително на Topex Group и подлежат на правна защита в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Вестник за закони от 2006 г. № 90 Точка 631 с изменениата). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането за търговски цели на цялото ръководство и неговите отделни елементи, без съгласието на Група Тореx, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

HR

MIKROPLAMENIK  
19-906

## SIGURNOST UPOTREBE

Микропламеник нема индикатор temperature. Nepažnja tijekom uporabe može dovesti do požara. Zaštitimo sebe i okoliš pridržavajući se odgovarajućih sigurnosnih mjera.

## PAŽNJA !

- Држете млазницу микро пламеника dalje од лица и руку. Опасност од оепклина.
- Млазница се jako загрије tijekom рада с микро пламеником. Visoka temperatura ostaje неко vrijeme nakon što се микропламеник искључи.
- Врућа млазница микропламеника не смије се приближавати запaljivим материјалима.
- Прије спремања провјерите је ли гumb plinskog ventila искључен, гријани микропламеник се мора охладити.
- Не чувајте plinski пламеник на температури изнад 40 °C (104 °F) или на изравној sunчевој свјетлости.
- Spremite пламеник изван дохвата дјете.
- За пуњење микропламеника користите само plin butan.
- Избјегавajte контакт микропламеника с uljem, киселинама и другим kemikalijama.

- Приликом рада с микропламеником користите особну заштитну опрему: заштитне наочале и рукавце.
- Не користите микропламеник непрекидно дуже од 20 минута.
- Nemojte raditi с оштећеним микро пламеником.
- Не поправљајте сами и не растављајте елементе микро пламеника.
- Микро пламеник треба користити према упутама.

## ПРАЗНЈА !

Прије почетка рада провјерите да вентил за пуњење plina није оштећен.

## ПРАЗНЈА !

Прегледите и поправке треба обавити у сервису dobavljača или у сервису одобромен од стране dobavljača. Sve preglede и поправке треба izvršiti nakon pražnjenja plina из микро пламеника.

## ПРАЗНЈА !

Препорука се извршити неколико testova lemljenja на nepotrebним komadима lemljenog materijala. Vještina lemljenja stječe се vježbom.

## SUDBINA

Микро пламеник одликује се малим dizajном који стане у руку, што вам omogućује рад на mјестима без других izvora energije, те за друге poslove који zahtјеvuju повећану температуру гријања.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Temperatura plamena max.	Сса. 1090 °C
Radno vrijeme nakon punjenja plinom	15 min
Kapacitet spremnika за plin	5 ml
Vrsta plina	Butan
Masa	32 g

## OPIS GRAFIČKIH STRANA

### SI. A

1. Mlaznica.
2. Gumb ventila за plin.
3. Ventil за пуњење plina.

### SI. B

Opis rada пламеника.

## RAD, USLUGA

Пуњење микропламеника plinom (SI. B 5). Punite plin samo kada је микро пламеник искључен.

Провјерите је ли гumb plinskog ventila затворен (SI. B 1).

Okrenite микропламеник тако да вентил за пуњење plina (SI. B 5) bude usmjeren према горе.

Пritisните крај вентила plinske боце на вентил микро пламеника, користећи потребне adapter. За пуњење spremnika потребно је отприлике 5 секунди. Zначајно smanjenje величине plamena микроплочке или nјезин потпуни nestanak значи да нема plina (SI. B 3).

Pokretanje пламеника (SI. B 2)

Okrenite гumb plinskog ventila микро пламеника за 1/4 okreta у smjerу suprotnom од kazaljke на satu (čut ćete karakteristično šištanje plina koji izlazi).

Usmјerite mlaзницу микро пламеника ispred себе.

Zапалите plin који dolazi из mlaзнице пламеника. Podesiva величина и температура plamena. Gumb ventila за plin је podesiv величина и температура plamena.

Kako biste smanјili plamen и temperaturu, okrenite гumb у smjerу suprotnom од kazaljke на satu. Okretanjem udesno povećavaju се plamen и temperatura (slika B 1)

Гашење plamena

Okrenite гumb plinskog ventila у smjerу suprotnom од kazaljke на satu у krajњи poloжај, prekidamo dovod plina у mlaзницу, што dovodi до nestanka plamena.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Прозвод се не смије одлагати с kućним otpадом, већ га треба одложити у odgovарајућа mјеста. Nерещицирани прозивод представља potencijalну priјетњу okolišu и ljudском zdravlju.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa са sjеdištem у Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (у dalјnjem tekstu: „Grupa Topex”) obavještava да су сва autorska prava на sadržaj ovog priručnika (у dalјnjem tekstu: „Priručnik”), uključujući njegov tekst, fotografije, dijagrami, crteži и sastavi pripadaju isključivo Topex Grupi и podliježu pravnoj заштити у skladу са Zakonom о autorskim и srodним pravима од 4. veljače 1994. (tј. Zakonski časopis из 2006. br. 90 Točka 631. с izmjenama). Kopiranje, obrada, objavljivanje, modifiziranje у komercijalne svrhe cijelog Priručnika и njegovih pojedinačnih elemenata, без pismenog pristanka Grupe Topex, strogo је zabranjeno и može rezultirati građанском и kaznenom odgovornošću.

## БЕЗБЕДНОCТ УΠOТPEБE

Μικρο горѳонѳик нема ѳндѳкатор температурѳ. Непажња током употребе може довести до пожара. Заштитѳмо себе и животну средину одржавајуѳи одговарајуѳе мере безбедности.

### ΠΑЖЊΑ !

- Држите млазѳицу микро горѳонѳика даље од лица и руку. Опасност од опекутина.
- Млазѳица се веома загрева током рада са микро горѳонѳиком. Висока температура остаје још неко време након што се микро горѳонѳик искључѳи.
- Врућа млазѳица микро горѳонѳика не сме се приближавати запаљѳивим материјалима.
- Пре складиштења, уверите се да је дугме гасног вентѳла искључено, загрејани микро горѳонѳик мора да се охлади.
- Не складиштите гасни горѳонѳик на температури изнад 40 °C (104 °F) или на директној сунчевој светлости.
- Чувајте горѳонѳик ван домаћаја деце.
- За пуњење микро горѳонѳика користите само гас бутан.
- Избегавајте контакт микро горѳонѳика са уљем, киселинама и другим хемѳикалијама.
- Када радите са микро-горѳонѳиком, користите личну заштитну опрему: заштитне наочаре и рукавице.
- Не користите микро горѳонѳик непрекидно дуже од 20 минута.
- Не радите са оштећеним микро горѳонѳиком.
- Не поправљајте сами и не растављајте елементе микро горѳонѳика.
- Микро горѳонѳик треба користити у складу са упутствима.

### ΠΑЖЊΑ !

Пре почетка рада проверите да вентѳл за пуњење гаса није оштећен.

### ΠΑЖЊΑ !

Прегледе и поправке треба извршити у сервису добављача или у сервису који је одобрио добављач. Све прегледе и поправке треба извршити након пражњења гаса из микро горѳонѳика.

### ΠΑЖЊΑ !

Препоручује се да се изврши неколико тестова лемљења на непотребним комадима лемљеног материјала. Вештина лемљења се стиче вежбањем.

## СУДБѳНА

Μικρο горѳонѳик се одликује малим дизајном који стаје у руку, омогућавајуѳи вам да радите на местима без других извора енергије, као и за друге послове који захтевају повећану температуру грејања.

## ΤΕΧΝѳΚΕ CΠΕCѳѳΚΑCѳΙΕ

Температура пламена мак.	Прибл. 1090 ° C
Радно време након пуњења гаса	15 мин
Капацитет резервоара за гас	5 мл
Врста гаса	Бутан
мѳса	32 г

## ΟΠѳC ΓΡΑΦѳΚѳΚΗC CΤΡΑΝΑ

### Слика Α

1. Млазѳица.
2. Дугме за гасни вентѳл.
3. Вентѳл за пуњење гаса.

### Слика Β

Опис рада горѳонѳика.

## ΡΑΔ, УCЛУΓΑ

Пуњење микро горѳонѳика гасом (сл. Β 5). Пуните гас само када је микро-горѳонѳик искључен.

Уверите се да је дугме гасног вентѳла затворено (сл. Β 1).

Окрените микро горѳонѳик тако да вентѳл за пуњење гаса (сл. Β 5) буде усмерен нагоре.

Притисните крај вентѳла цилиндра за гас на вентѳл микро горѳонѳика, користеѳи потребан адаптер. Потребно је око 5 секунди да се напуни резервоар.

Значајно смањење величине пламена микроплочѳице или ѳен потпуни нестанак значи да нема гас (сл. Β 3).

Покретање горѳонѳика (сл. Β 2)

Окрените дугме гасног вентѳла микро горѳонѳика за 1/4 окрета у смеру супротно од казаљке на сату (чуѳете карактеристично шиштање гаса који излази).

Усмерите млазѳицу микро горѳонѳика испред себе.

Запалите гас који долази из млазѳице горѳонѳика. Подесива величина пламена и температура. Дугме гасног вентѳла је подесиво величина пламена и температура.

Да бисте смањили пламен и температуру, окрените дугме у смеру супротно од казаљке на сату. Окретањем удесно повећавају се пламен и температура (сл. Β 1)

Гашење пламена

Окрените дугме гасног вентѳла у смеру супротно од казаљке на сату у крајњи положај, прекидамо довод гаса до млазѳице, што доводи до нестанка пламена.

## ΖΑCΤѳΤΑ ЖѳВΟΤΗC CΡΑCѳΗC



Производ не треба одлагати заједно са кућним отпадом, већ га треба одложити у одговарајућа постројења. Нерециклирани производ представља потенцијалну опасност за животну средину и здравље ѳуди

„Група Топек Спокз з ограничзона одповѳедзналносѳиα „Спокз командѳовта са седѳиштем у Варшавѳ, ул. Пограничзνα 2/4 (у даљем тексту: „Група Топек“) обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: „Приручник“), укључујуѳи ѳен текст, фотографѳије, дијаграми, цртежи и састави припадају искључиво Топек Групи и подлежу правној заштитѳ у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Законски часопис из 2006. бр. 90), тачка 631. са изменама). Копирање, обрада, објављивање и модѳификација у комерцијалне сврхе читавог Приручника и ѳегових појединачних елемената, без писмене согласности Групе Топек, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR

ΜΙΚΡΟΚΑΥCΤΗΡΑC  
19-906

## ΑCΦΑΛΕΙΑ ΧΡΗCΗC

Ο μικροκαυστήρας δεν έχει ένδειξη θερμοκρασίας. Η απροσεξία κατά τη χρήση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Ας προστατεύσουμε τον εαυτό μας και το περιβάλλον τηρώντας τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

### ΠΡΟCΘΗ !

- Κρατήστε το ακροφύσιο μικροκαυστήρα μακριά από το πρόσωπο και τα χέρια σας. Κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Το ακροφύσιο θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία με τον μικροκαυστήρα. Η υψηλή θερμοκρασία παραμένει για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του μικροκαυστήρα.
- Το καυτό ακροφύσιο μικροκαυστήρα δεν πρέπει να πλησιάζει σε εύφλεκτα υλικά.
- Πριν την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί της βαλβίδας αερίου είναι απενεργοποιημένο, ο θερμαινόμενος μικροκαυστήρας πρέπει να κρυώσει.
- Μην αποθηκεύετε τον καυστήρα αερίου σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 40 ° C (104 ° F) ή σε άμεσο ηλιακό φως.
- Φυλάσσετε τον καυστήρα μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αέριο βουτάνιο για την πλήρωση του μικροκαυστήρα.
- Αποφύγετε την επαφή του μικροκαυστήρα με λάδι, οξεία και άλλες χημικές ουσίες.
- Όταν εργάζεστε με μικροκαυστήρα, χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς τον μικροκαυστήρα για περισσότερο από 20 λεπτά.
- Μην εργάζεστε με κατεστραμμένο μικροκαυστήρα.
- Μην κάνετε επισκευές μόνοι σας και μην αποσυναρμολογείτε τα στοιχεία μικροκαυστήρα.
- Ο μικροκαυστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες.

### ΠΡΟCΘΗ !

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε ότι η βαλβίδα πλήρωσης αερίου δεν έχει υποστεί ζημιά.

### ΠΡΟCΘΗ !

Οι επιθεωρήσεις και οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται στο σέρβѳς του προμηθευτή ή σε υπηρεσία εγκεκριμένη από τον προμηθευτή. Όλες οι επιθεωρήσεις και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μετά την εκκένωση του αερίου από τον μικροκαυστήρα.

### ΠΡΟCΘΗ !

Συνοσταίη η εκτέλεση πολλών δοκιμών συγκόλλησѳς σε περιττά κομμάτια συγκολλημένου υλικού. Η ικανότητα της συγκόλλησѳς αποκτάται με εξάσκѳση.

## ΠΕΠΡΩΜΕΝΟ

Ο μικροκαυστήρας διακρίνεται από το μικρό σχέδιο που ταιριάζει στο χέρι, επιτρέποντας σας να εργάζεστε σε χώρους χωρίς άλλες πηγές ενέργειας και για άλλες εργασίες που απαιτούν αυξημένη θερμοκρασία θέρμανσης.

## ΤΕΧΝѳΚΕC ΠΡΟΔѳΓΡΑΦΕC

Μέγιστη θερμοκρασία φλόγας.	Περίπου 1090 °C
Χρόνος εργασίας μετά την πλήρωση αερίου	15 λεπτά
Χωρητικότητα δεξαμενής αερίου	5 ml
Τύπος αερίου	Βουτάνιο
Μάζα	32 γρ

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΠΛΕΥΡΩΝ

### Εικ. Α

1. Ακροφύσιο.
2. Πόμολο βαλβίδας αερίου.
3. Βαλβίδα πλήρωσης αερίου.

### Εικ. Β

Περιγραφή της λειτουργίας του καυστήρα.

## ΕΡΓΑΣΙΑ, ΣΕΡΒΙΣ

Γέμισμα του μικροκαυστήρα με αέριο **(Εικ. Β 5)**. Γεμίστε αέριο μόνο με απενεργοποιημένο τον μικροκαυστήρα.

Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί της βαλβίδας αερίου είναι κλειστό **(Εικ. Β 1)**.

Γυρίστε τον μικροκαυστήρα έτσι ώστε η βαλβίδα πλήρωσης αερίου **(Εικ. Β 5)** να δείχνει προς τα πάνω.

Πιέστε το άκρο της βαλβίδας του κυλίνδρου αερίου πάνω στη βαλβίδα μικροκαυστήρα, χρησιμοποιώντας τον απαιτούμενο προσαρμογέα. Χρειάζονται περίπου 5 δευτερόλεπτα για να γεμίσει η δεξαμενή.

Σημαντική μείωση του μεγέθους της φλόγας της μικροπλάκας ή η πλήρης εξαφάνιση της σημαίνει ότι δεν υπάρχει αέριο **(Εικ. Β 3)**.

Εκκίνηση καυστήρα **(Εικ. Β 2)**

Γυρίστε το κουμπί της βαλβίδας αερίου μικροκαυστήρα κατά 1/4 της στροφής αριστερόστροφα (θα ακούσετε ένα χαρακτηριστικό σφύριγμα αερίου που διαρρέει).

Στρέψτε το ακροφύσιο του μικροκαυστήρα μπροστά σας.

Ανάψτε το αέριο που θερμοκρείται από το ακροφύσιο του καυστήρα.

Ρυθμίζουμε μέγεθος και θερμοκρασία φλόγας. Το κουμπί της βαλβίδας αερίου είναι ρυθμιζόμενο

μέγεθος και θερμοκρασία φλόγας.

Για να μειώσετε τη φλόγα και τη θερμοκρασία, γυρίστε το κουμπί αριστερόστροφα. Στρίβοντας προς τα δεξιά, η φλόγα και η θερμοκρασία αυξάνονται αντίστοιχα **(Εικ. Β 1)**

Σβήσιμο φλόγας

Γυρίστε το κουμπί της βαλβίδας αερίου αριστερόστροφα στην ακραία θέση, κόψαμε την παροχή αερίου στο ακροφύσιο, γεγονός που οδηγεί στη διακοπή της φλόγας.

## ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτεται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Το μη ανακυκλωμένο προϊόν αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

„Grupa Torpex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa με την έδρα της στη Βαρσοβία, ul. H Pograniczna 2/4 (εφεξής: "Grupa Torpex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου (εφεξής: το "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων του κειμένου του, οι φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια και οι συνθέσεις του ανήκουν αποκλειστικά στον Όμιλο Torpex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994, περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Journal of Laws του 2006 Αρ. 90 Έσθης 631 όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση και η τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torpex, απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

## ES MICRO-QUEMADOR 19-906

### SEGURIDAD DE USO

El microquemador no tiene indicador de temperatura. La falta de atención durante el uso puede provocar un incendio. Protejámonos a nosotros mismos y al medio ambiente manteniendo las medidas de seguridad adecuadas.

### ATENCIÓN I

- Mantenga la boquilla del microquemador alejada de la cara y las manos. Peligro de quemaduras.
- La boquilla se calienta mucho durante el funcionamiento con el microquemador. La temperatura alta permanece durante algún tiempo después de apagar el microquemador.
- La boquilla caliente del microquemador no debe acercarse a materiales inflamables.

- Antes de almacenar, asegúrese de que la perilla de la válvula de gas esté cerrada, el microquemador calentado debe enfriarse.
- No guarde el quemador de gas a una temperatura superior a 40 °C (104 °F) ni expuesto a la luz solar directa.
- Guarde el quemador fuera del alcance de los niños.
- Utilice únicamente gas butano para llenar el microquemador.
- Evite el contacto del microquemador con aceite, ácidos y otros productos químicos.
- Cuando trabaje con un microquemador, use equipo de protección personal: gafas protectoras y guantes.
- No utilice el microquemador de forma continua durante más de 20 minutos.
- No trabaje con un microquemador dañado.
- No haga reparaciones usted mismo y no desmonte los elementos del microquemador.
- El microquemador debe usarse de acuerdo con las instrucciones.

### ATENCIÓN I

Antes de comenzar a trabajar, verifique que la válvula de llenado de gas no esté dañada.

### ATENCIÓN I

Las inspecciones y reparaciones deben realizarse en el servicio del proveedor o en un servicio aprobado por el proveedor. Todas las inspecciones y reparaciones deben llevarse a cabo después de vaciar el gas del microquemador.

### ATENCIÓN I

Se recomienda realizar varias pruebas de soldadura en piezas innecesarias de material soldado. La habilidad de soldar se adquiere con la práctica.

### DESTINO

El microquemador se distingue por un diseño pequeño que cabe en la mano, lo que le permite trabajar en lugares sin otras fuentes de energía y para otros trabajos que requieren una mayor temperatura de calentamiento.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Temperatura de llama máx.	Aprox. 1090 °C
Tiempo de trabajo después del llenado de gas	15 minutos
Capacidad del tanque de gasolina	5ml
tipo de gasolina	Butano
Masa	32 gramos

## DESCRIPCIÓN DE LOS LADOS GRÁFICOS

### Figura A

1. Boquilla.
2. Perilla de la válvula de gas.
3. Válvula de llenado de gas.

### Figura B

Descripción del funcionamiento del quemador.

### TRABAJO, SERVICIO

Llenado del microquemador con gas **(fig. B 5)**. Solo rellene gas con el micro-quemador apagado.

Asegúrese de que la perilla de la válvula de gas esté cerrada **(fig. B 1)**. Gire el microquemador de modo que la válvula de llenado de gas **(fig. B 5)** apunte hacia arriba.

Presione el extremo de la válvula del cilindro de gas contra la válvula del microquemador, usando el adaptador requerido. Se tarda aproximadamente 5 segundos en llenar el depósito.

Una reducción significativa en el tamaño de la llama de la microplaca o su completa desaparición significa que no hay gas **(fig. B 3)**.

Arranque del quemador **(fig. B 2)**

Gire la perilla de la válvula de gas del microquemador 1/4 de vuelta en el sentido contrario a las agujas del reloj (escuchará un silbido característico del escape de gas).

Apunte la boquilla del microquemador frente a usted.

Encender el gas proveniente de la boquilla del quemador. Tamaño de llama y temperatura ajustables. La perilla de la válvula de gas es ajustable temperatura y tamaño de la llama.

Para reducir la llama y la temperatura, gire la perilla en sentido antihorario. Girando hacia la derecha se aumenta la llama y la temperatura respectivamente **(fig. B 1)**

Extinción de llama

Gire la perilla de la válvula de gas en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición extrema, cortamos el suministro de gas a la boquilla, lo que conduce a la falla de la llama.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El producto no debe desecharse con la basura doméstica, sino que debe desecharse en instalaciones adecuadas. El producto no reciclado representa una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: el "Manual"), incluidos su texto, fotos, diagramas, dibujos y sus composiciones pertenecen exclusivamente al Grupo Topex y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994, sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, Revista de Leyes de 2006 No. 90 Artículo 631 según enmendado). La copia, procesamiento, publicación, modificación con fines comerciales de todo el Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibido y puede dar lugar a responsabilidad civil y penal.

## IT MICROBRUCIATORE 19-906

### SICUREZZA D'USO

Il micro-bruciatore non ha un indicatore di temperatura. La disattenzione durante l'uso può provocare incendi. Proteggiamo noi stessi e l'ambiente mantenendo adeguate misure di sicurezza.

### ATTENZIONE !

- Tenere l'ugello del microbruciatore lontano da viso e mani. Pericolo di ustioni.
- L'ugello diventa molto caldo durante il funzionamento con il microbruciatore. L'alta temperatura permane per qualche tempo anche dopo lo spegnimento del microbruciatore.
- L'ugello caldo del microbruciatore non deve essere avvicinato a materiali infiammabili.
- Prima dello stoccaggio assicurarsi che la manopola della valvola del gas sia chiusa, il microbruciatore riscaldato deve raffreddarsi.
- Non conservare il bruciatore a gas a temperatura superiore a 40 °C (104 °F) o alla luce diretta del sole.
- Conservare il bruciatore fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare solo gas butano per riempire il microbruciatore.
- Evitare il contatto del microbruciatore con olio, acidi e altri prodotti chimici.
- Quando si lavora con un micro bruciatore, utilizzare dispositivi di protezione individuale: occhiali protettivi e guanti.
- Non utilizzare il microbruciatore ininterrottamente per più di 20 minuti.
- Non lavorare con un microbruciatore danneggiato.
- Non effettuare riparazioni da soli e non smontare gli elementi del microbruciatore.
- Il micro-bruciatore deve essere utilizzato secondo le istruzioni.

### ATTENZIONE !

Prima di iniziare il lavoro, verificare che la valvola di riempimento del gas non sia danneggiata.

### ATTENZIONE !

Le ispezioni e le riparazioni devono essere eseguite presso il servizio del fornitore o presso un servizio approvato dal fornitore. Tutti i controlli e le riparazioni devono essere effettuati dopo aver svuotato il gas dal microbruciatore.

### ATTENZIONE !

Si consiglia di eseguire diverse prove di saldatura su pezzi di materiale brasato non necessari. L'abilità della saldatura si acquisisce con la pratica.

### DESTINO

Il micro-bruciatore si distingue per un design piccolo che sta in mano, consentendo di lavorare in luoghi privi di altre fonti di energia, e per altri lavori che richiedono una temperatura di riscaldamento maggiore.

### SPECIFICHE TECNICHE

Temperatura della fiamma max.	ca. 1090°C
Tempo di lavoro dopo il riempimento del gas	15 minuti
Capacità del serbatoio del gas	5 ml
Tipo di gas	Butano
Massa	32 g

### DESCRIZIONE DEI LATI GRAFICI

#### Fig. A

1. Ugello.
2. Manopola della valvola del gas.

### 3. Valvola di riempimento del gas.

#### Fig. B

Descrizione del funzionamento del bruciatore.

### LAVORO, SERVIZIO

Riempimento di gas del microbruciatore (fig. B 5). Riempire il gas solo con il microbruciatore spento.

Verificare che la manopola della valvola del gas sia chiusa (fig. B 1).

Ruotare il microbruciatore in modo che la valvola di riempimento del gas (fig. B 5) sia rivolta verso l'alto.

Premere l'estremità della valvola della bombola del gas contro la valvola del microbruciatore, utilizzando l'adattatore necessario. Ci vogliono circa 5 secondi per riempire il serbatoio.

Una significativa riduzione delle dimensioni della fiamma della micropiastrella o la sua completa scomparsa significa assenza di gas (Fig. B 3).

#### Avvio del bruciatore (fig. B 2)

Ruotare la manopola della valvola del gas del microbruciatore di 1/4 di giro in senso antiorario (si sente un caratteristico sibilo di fuoriuscita di gas).

Punta l'ugello del micro-bruciatore davanti a te.

Accendere il gas proveniente dall'ugello del bruciatore. Dimensione e temperatura della fiamma regolabili. La manopola della valvola del gas è regolabile dimensione e temperatura della fiamma.

Per ridurre la fiamma e la temperatura, ruotare la manopola in senso antiorario. Ruotando verso destra si aumenta rispettivamente la fiamma e la temperatura (Fig. B 1)

#### Spegnimento della fiamma

Ruotare la manopola della valvola del gas in senso antiorario nella posizione estrema, interrompiamo l'alimentazione del gas all'ugello, il che porta all'interruzione della fiamma.

### PROTEZIONE AMBIENTALE



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere smaltito in strutture adeguate. Il prodotto non riciclato rappresenta una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto di questo manuale (di seguito: il "Manuale"), inclusi i suoi testi, foto, diagrammi, disegni e le sue composizioni appartengono esclusivamente al Gruppo Topex e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (es. Journal of Laws del 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso espresso per iscritto di Grupa Topex, sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

## PT MICROQUEIMADOR 19-906

### SEGURANÇA DE USO

O micro-queimador não possui indicador de temperatura. Desatenção durante o uso pode resultar em incêndio. Vamos nos proteger e ao meio ambiente mantendo as medidas de segurança adequadas.

### ATENÇÃO !

- Mantenha o bocal do micro-queimador afastado do rosto e das mãos. Perigo de queimaduras.
- O bico fica muito quente durante a operação com o micro-queimador. A alta temperatura permanece por algum tempo após o desligamento do micro-queimador.
- O bocal do microqueimador quente não deve ser aproximado de materiais inflamáveis.
- Antes de guardar, certifique-se de que o botão da válvula de gás está desligado, o micro-queimador aquecido deve esfriar.
- Não armazene o queimador a gás acima de 40 °C (104 °F) ou sob luz solar direta.
- Guarde o queimador fora do alcance das crianças.
- Utilize apenas gás butano para encher o micro-queimador.
- Evite o contato do microqueimador com óleo, ácidos e outros produtos químicos.
- Ao trabalhar com um microqueimador, use equipamentos de proteção individual: óculos de proteção e luvas.
- Não use o micro-queimador continuamente por mais de 20 minutos.
- Não trabalhe com um micro-queimador danificado.
- Não faça você mesmo reparos e não desmonte os elementos do micro-queimador.

- O micro-queimador deve ser usado de acordo com as instruções.

FR

MICROBRÛLEUR  
19-906**ATENÇÃO !**

Antes de iniciar o trabalho, verifique se a válvula de enchimento de gás não está danificada.

**ATENÇÃO !**

As inspeções e reparações devem ser efectuadas ao serviço do fornecedor ou num serviço aprovado pelo fornecedor. Todas as inspeções e reparos devem ser realizados após o esvaziamento do gás do microqueimador.

**ATENÇÃO !**

Recomenda-se realizar vários testes de soldagem em peças desnecessárias de material brasado. A habilidade de soldar é adquirida com a prática.

**DESTINO**

O micro-queimador distingue-se por um design pequeno que cabe na mão, permitindo trabalhar em locais sem outras fontes de energia e para outros trabalhos que exijam aumento da temperatura de aquecimento.

**ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Temperatura da chama máx.	Aproximadamente. 1090°C
Tempo de trabalho após o enchimento de gás	15 minutos
Capacidade do tanque de gás	5ml
Tipo de gás	Butano
Massa	32g

**DESCRIÇÃO DOS LADOS GRÁFICOS****Fig. A**

1. Bocal.
2. Botão da válvula de gás.
3. Válvula de enchimento de gás.

**Fig. B**

Descrição do funcionamento do queimador.

**TRABALHO, SERVIÇO**

Encher o micro-queimador com gás (fig. B 5). Encha o gás apenas com o micro-queimador desligado.

Certifique-se de que o botão da válvula de gás está fechado (fig. B 1).

Rode o micro-queimador de modo que a válvula de enchimento de gás (fig. B 5) fique virada para cima.

Pressione a extremidade da válvula do cilindro de gás contra a válvula do microqueimador, usando o adaptador necessário. Leva aproximadamente 5 segundos para encher o reservatório.

Uma redução significativa no tamanho da chama da microplaca ou seu completo desaparecimento significa ausência de gás (fig. B 3).

Arranque do queimador (fig. B 2)

Gire o botão da válvula de gás do micro-queimador 1/4 de volta no sentido anti-horário (você ouvirá um chiado característico de gás escapando). Aponte o bocal do micro-queimador à sua frente.

Acenda o gás que sai do bocal do queimador. Tamanho e temperatura da chama ajustáveis. O botão da válvula de gás é ajustável tamanho e temperatura da chama.

Para reduzir a chama e a temperatura, gire o botão no sentido anti-horário. Girando para a direita, a chama e a temperatura aumentam respectivamente (fig. B 1)

Extinção de chama

Gire o botão da válvula de gás no sentido anti-horário até a posição extrema, cortamos o fornecimento de gás ao bico, o que leva à falha da chama.

**PROTEÇÃO AMBIENTAL**

O produto não deve ser descartado com o lixo doméstico, mas deve ser descartado em instalações apropriadas. O produto não reciclado representa uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa com sede em Varsóvia, ul. Pogorzalna 2/4 (doravante: "Grupa Topex") informa que todos os direitos autorais do conteúdo deste manual (doravante: o "Manual"), incluindo seu texto, fotos, diagramas, desenhos e suas composições pertencem exclusivamente ao Grupo Topex e estão sujeitos à proteção legal de acordo com a Lei de 4 de fevereiro de 1994, sobre direitos autorais e direitos conexos (ou seja, Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631 conforme alterado). Copiar, processar, publicar, modificar para fins comerciais todo o Manual e seus elementos individuais, sem o consentimento expresso por escrito da Grupa Topex, é estritamente proibido e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

**SÉCURITÉ D'UTILISATION**

Le micro-brûleur n'a pas d'indicateur de température. L'inattention pendant l'utilisation peut provoquer un incendie. Protégeons-nous et protégeons l'environnement en maintenant des mesures de sécurité appropriées.

**ATTENTION !**

- Gardez la buse du micro-brûleur éloignée de votre visage et de vos mains. Danger de brûlures.
- La buse devient très chaude pendant le fonctionnement avec le micro-brûleur. La température élevée persiste pendant un certain temps après l'arrêt du micro-brûleur.
- La buse chaude du micro-brûleur ne doit pas être placée à proximité de matériaux inflammables.
- Avant de ranger, assurez-vous que le bouton de la vanne gaz est fermé, le micro-brûleur chauffé doit refroidir.
- Ne pas entreposer le brûleur à gaz à plus de 40 °C (104 °F) ou en plein soleil.
- Rangez le brûleur hors de portée des enfants.
- Utilisez uniquement du gaz butane pour remplir le micro-brûleur.
- Évitez tout contact du micro-brûleur avec de l'huile, des acides et d'autres produits chimiques.
- Lorsque vous travaillez avec un micro-brûleur, utilisez des équipements de protection individuelle : lunettes et gants de protection.
- N'utilisez pas le micro-brûleur en continu pendant plus de 20 minutes.
- Ne travaillez pas avec un micro-brûleur endommagé.
- N'effectuez pas de réparations vous-même et ne démontez pas les éléments du micro-brûleur.
- Le micro-brûleur doit être utilisé conformément aux instructions.

**ATTENTION !**

Avant de commencer les travaux, vérifiez que la vanne de remplissage de gaz n'est pas endommagée.

**ATTENTION !**

Les inspections et les réparations doivent être effectuées au service du fournisseur ou à un service agréé par le fournisseur. Toutes les inspections et réparations doivent être effectuées après avoir vidé le gaz du micro-brûleur.

**ATTENTION !**

Il est recommandé d'effectuer plusieurs tests de soudure sur des pièces inutiles de matériau brasé. Le savoir-faire de la soudure s'acquiert avec la pratique.

**DESTIN**

Le micro-brûleur se distingue par une petite conception qui tient dans la main, vous permettant de travailler dans des endroits sans autres sources d'énergie, et pour d'autres travaux nécessitant une température de chauffage accrue.

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

Température de flamme max.	Environ. 1090°C
Temps de travail après le remplissage de gaz	15 minutes
Capacité du réservoir de gaz	5ml
Type de gaz	Butane
Masse	32 grammes

**DESCRIPTION DES CÔTÉS GRAPHIQUES****Lynx. A**

1. Buse.
2. Bouton du robinet de gaz.
3. Vanne de remplissage de gaz.

**Lynx. B**

Description du fonctionnement du brûleur.

**TRAVAIL, SERVICE**

Remplissage du micro-brûleur en gaz (fig. B 5). Remplissez de gaz uniquement avec le micro-brûleur éteint.

Assurez-vous que le bouton du robinet de gaz est fermé (fig. B 1).

Tourner le micro-brûleur de manière à ce que la vanne de remplissage de gaz (fig. B 5) pointe vers le haut.

Appuyez l'extrémité du robinet de la bouteille de gaz contre le robinet du micro-brûleur à l'aide de l'adaptateur requis. Il faut environ 5 secondes pour remplir le réservoir.

Une réduction significative de la taille de la flamme de la microplaque ou sa disparition complète signifie absence de gaz (fig. B 3).

Démarrage du brûleur (fig. B 2)

Tourner le bouton de la soupape de gaz du micro-brûleur d'1/4 de tour dans le sens antihoraire (vous entendrez un sifflement caractéristique du gaz qui s'échappe).

Pointez la buse du micro-brûleur devant vous.

Allumez le gaz provenant de la buse du brûleur. Taille et température de flamme réglables. Le bouton de la soupape à gaz est réglable taille et température de la flamme.

Pour réduire la flamme et la température, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. En tournant vers la droite, la flamme et la température augmentent respectivement (fig. B 1)

Extinction de flamme

Tournez le bouton de la vanne de gaz dans le sens antihoraire jusqu'à la position extrême, nous coupons l'alimentation en gaz de la buse, ce qui conduit à l'échec de la flamme.

#### PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être jeté dans des installations appropriées. Le produit non recyclé représente une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa avec son siège social à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après: "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après: le "Manuel"), y compris ses textes, photos, schémas, dessins et ses compositions appartiennent exclusivement au Groupe Topex et font l'objet d'une protection légale conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal des lois de 2006 n° 90 Article 631 tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'intégralité du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, est strictement interdit et peut entraîner la responsabilité civile et pénale.

## NL MICROBRANDER 19-906

#### VEILIGHEID VAN GEBRUIK

De microbrander heeft geen temperatuurindicator. Onoplettendheid tijdens het gebruik kan brand tot gevolg hebben. Laten we onszelf en het milieu beschermen door passende beveiligingsmaatregelen te nemen.

#### AANDACHT !

- Houd het mondstuk van de microbrander uit de buurt van uw gezicht en handen. Gevaar voor brandwonden.
- Het mondstuk wordt zeer heet tijdens het gebruik met de microbrander. De hoge temperatuur blijft nog enige tijd bestaan nadat de microbrander is uitgeschakeld.
- Het hete mondstuk van de microbrander mag niet in de buurt van brandbare materialen worden gebracht.
- Controleer voor het opbergen of de knop van het gasventiel dicht staat, de verwarmde microbrander moet afkoelen.
- Bewaar gasbrander niet boven 40 ° C (104 ° F) of in direct zonlicht.
- Bewaar de brander buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik alleen butaangas om de microbrander te vullen.
- Vermijd contact van de microbrander met olie, zuren en andere chemicaliën.
- Gebruik bij het werken met een microbrander persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril en handschoenen.
- Gebruik de microbrander niet langer dan 20 minuten continu.
- Werk niet met een beschadigde microbrander.
- Voer zelf geen reparaties uit en demonteer de microbrander-elementen niet.
- Gebruik de microbrander volgens de instructies.

#### AANDACHT !

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de gasvulklep niet is beschadigd.

#### AANDACHT !

Inspecties en reparaties dienen te worden uitgevoerd bij de dienst van de leverancier of bij een door de leverancier erkende dienst. Alle inspecties en reparaties moeten worden uitgevoerd nadat het gas uit de microbrander is geleegd.

#### AANDACHT !

Het wordt aanbevolen om meerdere soldeerproeven uit te voeren op onnodige stukjes gesoldeerd materiaal. De vaardigheid van het solderen wordt verworven met oefening.

#### BESTEMMING

De microbrander onderscheidt zich door een klein ontwerp dat in de hand past, waardoor u kunt werken op plaatsen zonder andere energiebronnen en voor ander werk dat een hogere verwarmingstemperatuur vereist.

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Vlamtemperatuur max.	Ca. 1090 ° C
Werktijd na het vullen met gas	15 minuten
Capaciteit benzinetank	5 ml
Type gas	Butaan
Massa	32 gram

#### BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ZIJDEN

##### Fig. A

1. Mondstuk.
2. Knop gasklep.
3. Gasvulklep.

##### Fig. B

Beschrijving van de werking van de brander.

#### WERK, DIENST

Vullen van de microbrander met gas (fig. B 5). Vul alleen gas bij als de microbrander is uitgeschakeld.

Zorg ervoor dat de gasklepknop gesloten is (fig. B 1).

Draai de microbrander zo dat de gasvulklep (fig. B 5) naar boven wijst. Druk het uiteinde van het gasflesventiel met de benodigde adapter tegen het microbranderventiel. Het vullen van het reservoir duurt ongeveer 5 seconden.

Een significante vermindering van de grootte van de vlam van de plamplaat of de volledige verdwijning ervan betekent geen gas (fig. B 3).

Branderstart (fig. B 2)

Draai de knop van het gasventiel van de microbrander 1/4 slag tegen de klok in (u hoort een kenmerkend gesis van ontsnapping gas).

Richt het mondstuk van de microbrander naar voren.

Ontsteek het gas dat uit het brandermondstuk komt. Instelbare vlamgrootte en temperatuur. De gasklepknop is verstelbaar vlamgrootte en temperatuur.

Draai de knop tegen de klok in om de vlam en temperatuur te verlagen. Door naar rechts te draaien worden respectievelijk de vlam en temperatuur verhoogd (fig. B 1)

Uitdoving van de vlam

Draai de gasklepknop tegen de klok in naar de uiterste positie, we sluiten de gastoevoer naar het mondstuk af, wat leidt tot het uitvallen van de vlam.

#### MILIEUBESCHERMING



Het product mag niet worden weggegooid met het huisvuil, maar moet worden weggegooid in daarvoor bestemde voorzieningen. Het niet-gerecycleerde product vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa met statutaire zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: de "Handleiding"), inclusief zijn tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en zijn composities behoren exclusief toe aan de Topex Group en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming in overeenstemming met de wet van 4 februari 1994 op het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws of 2006 No. 90 Punt 631 zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren en wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.